Enseignement Complet de la Flûte

par

MARCEL MOYSE

Professeur au Conservatoire National de Musique

ÉTUDES

	Référence
CINQUANTE ÉTUDES MÉLODIQUES (op. 4) de Demersseman	
50 *Melodious Studies by Demersseman* — 50 *Melodische Ubungen von Demersseman*	
1er cahier : nos 1 à 25 (1er, 3e)	AR
2e cahier : nos 26 à 50 (2e, 4e)	BF
VINGT-QUATRE PETITES ÉTUDES MÉLODIQUES avec variations (3e, 4e)	
24 *Short melodious Studies with variations* — 24 *Kleine melodische Ubungen mit Variationen*	AW
VINGT-CINQ ÉTUDES MÉLODIQUES avec variations (5e)	
25 *Melodious Studies with variations* — 25 *Melodische Ubungen mit Variationen*	BF
CENT ÉTUDES FACILES ET PROGRESSIVES d'après Cramer (5e)	
100 *Easy and progressive Studies based on Cramer* — 100 *Leichte und progressive Studien nach Cramer*	
1er cahier	AW
2e cahier	AW
VINGT ÉTUDES d'après Kreutzer (5e)	
20 *Studies based on Kreutzer* — 20 *Etuden nach Kreutzer*	BQ
DIX ÉTUDES d'après Kessler (6e)	
10 *Studies based on Kessler* — 10 *Etuden nach Kessler*	BE
DOUZE ÉTUDES de Bœhm (6e, 7e)	
12 *Studies by Bœhm* — 12 *Studien von Bœhm*	BH
VINGT-QUATRE CAPRICES-ÉTUDES (op. 26) de Bœhm (6e, 7e)	
24 *Capricciosos Studies by Bœhm* — 24 *Caprizien Studien von Bœhm*	BO
GRANDES ÉTUDES CARACTÉRISTIQUES de Berbiguier (7e)	
Berbiguier's great characteristic Studies — *Grosse Charakteristische Studien von Berbiguier.*	BT
VINGT-CINQ ÉTUDES DE VIRTUOSITÉ d'après Czerny (7e)	
25 *Studies of virtuosity based on Czerny* — 25 *Virtuosenstücke nach Czerny*	BV
BOUQUET DES TONS (op. 125) de Fürstenau (7e)	
Grouping of Keys by Fürstenau — *Tonartenstrauss von Fürstenau*	BT
SIX GRANDES ÉTUDES de Fürstenau (7e, 8e)	
6 *Great Studies by Fürstenau* — 6 *Grosse Studien von Fürstenau*	BT
VINGT-QUATRE ÉTUDES JOURNALIÈRES (op. 53) de Soussmann (8e)	
Soussmann's twenty-four Daily Studies — *Vier und Zwanzig tägliche Studien von Soussmann*	BV
DOUZE ÉTUDES DE GRANDE VIRTUOSITÉ d'après Chopin (8e, 9e)	
12 *Studies of virtuosity based on Chopin* — 12 *Virtuosen-Etuden nach Chopin*	BF
DIX ÉTUDES d'après Wieniawsky (8e, 9e)	
10 *Studies based on Wieniawsky* — 10 *Etuden nach Wieniawsky*	AW
QUARANTE-HUIT ÉTUDES DE VIRTUOSITÉ (8e, 9e)	
48 *Studies of virtuosity* — 48 *Virtuosen Studien*	
1er cahier	BF
2e cahier	BF

1er, 2e, 3e : Facile.
4e, 5e, 6e : Moyenne force.
7e, 8e, 9e : Difficile.

ALPHONSE LEDUC
Editions Musicales — 175, Rue Saint-Honoré, Paris

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

VINGT ÉTUDES

D'APRÈS KREUTZER

ADAPTÉES A LA FLÛTE

TWENTY STUDIES

AFTER KREUTZER

ADAPTED FOR THE FLUTE

ZWANZIG ETUDEN

NACH KREUTZER

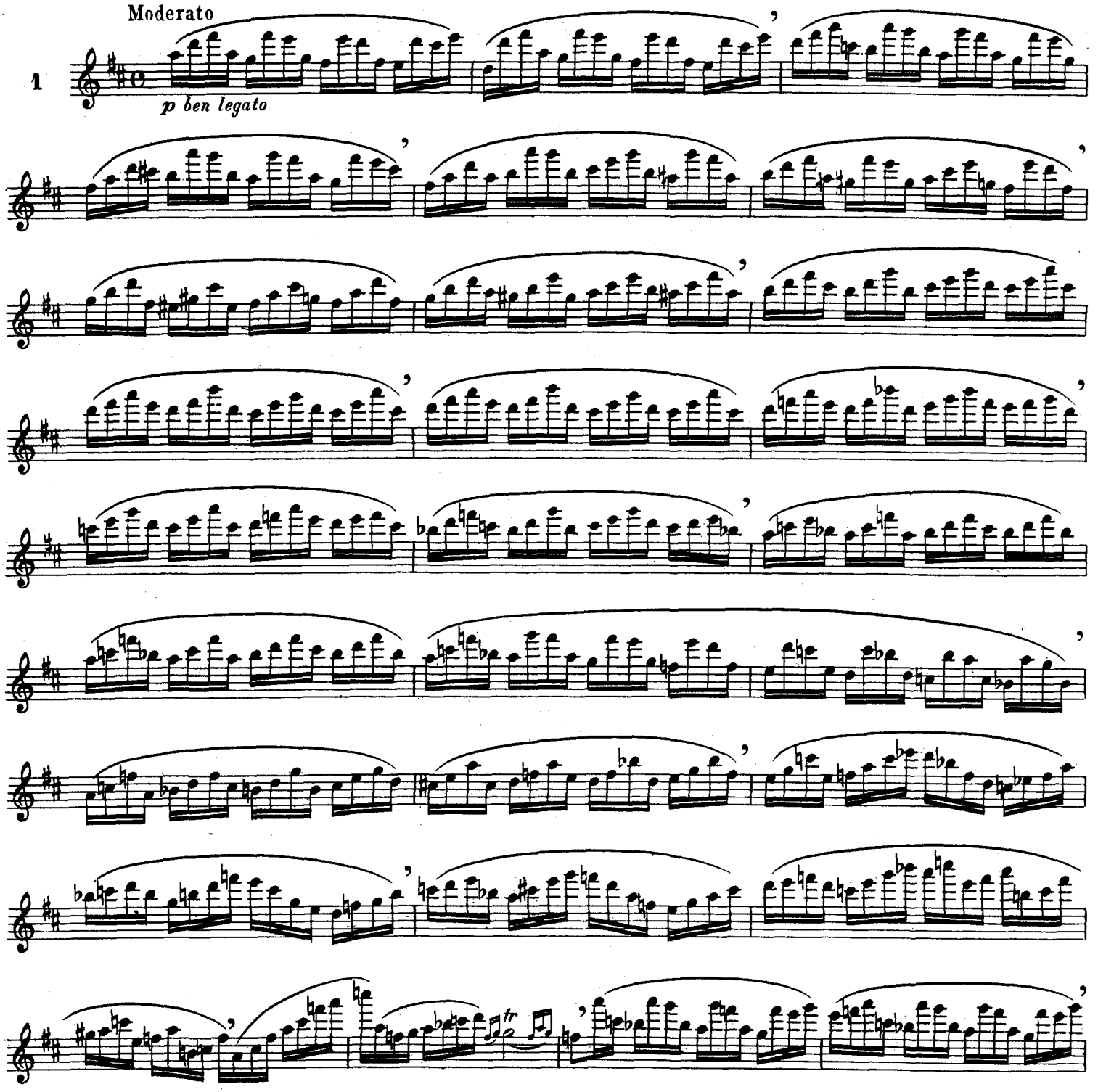
FÜR FLÖTE BEARBEITET

MARCEL MOYSE

Pour tirer tout le profit de cette étude ainsi que de la 4e., la travailler *forte* d'un bout à l'autre, et ensuite *piano*..

In order to derive full benefit from this study, it must be played forte *from beginning to end, and then played* piano.

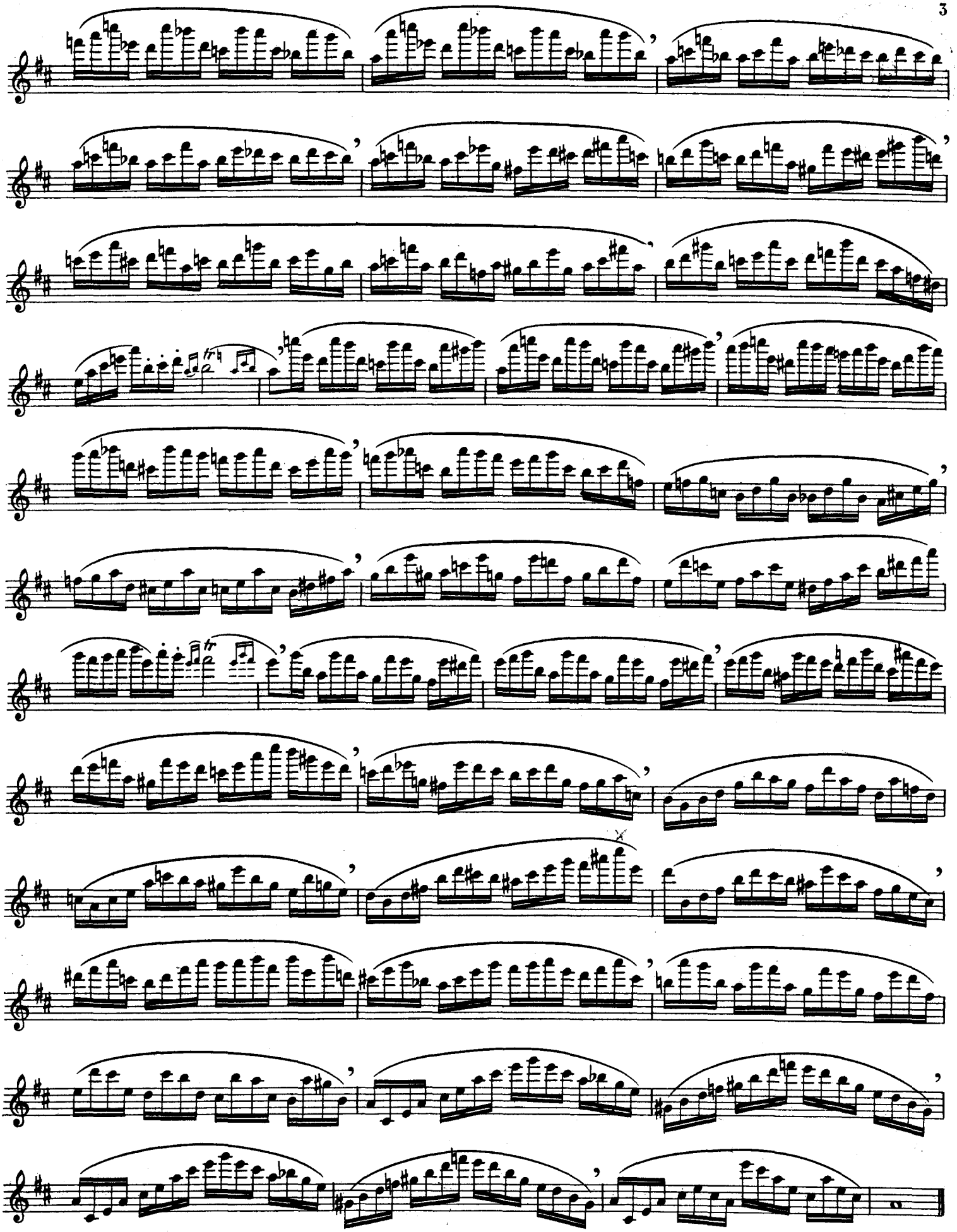
Um aus dieser Etüde wie auch aus der 4. vollen Nutzen zu ziehen, studiere man sie vom Anfang bis zu Ende erst *forte* und dann *piano*.



Paris, ALPHONSE LEDUC
Editions Musicales, 175, rue S. Honoré.

Copyright by Alphonse Leduc 1929
A.L. 17 461

Tous droits d'exécution, de transcription et d'adaptation réservés pour tous pays.

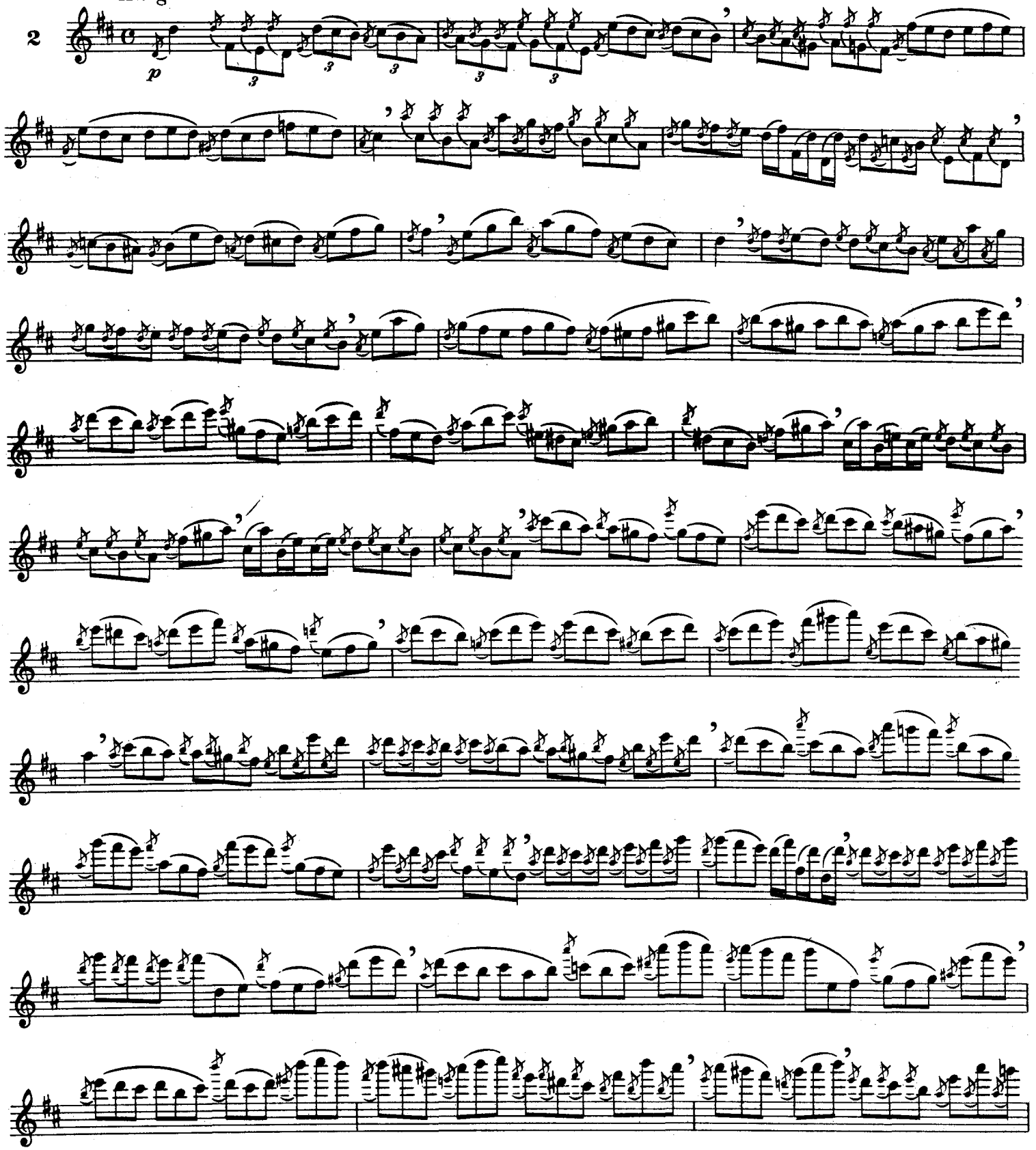


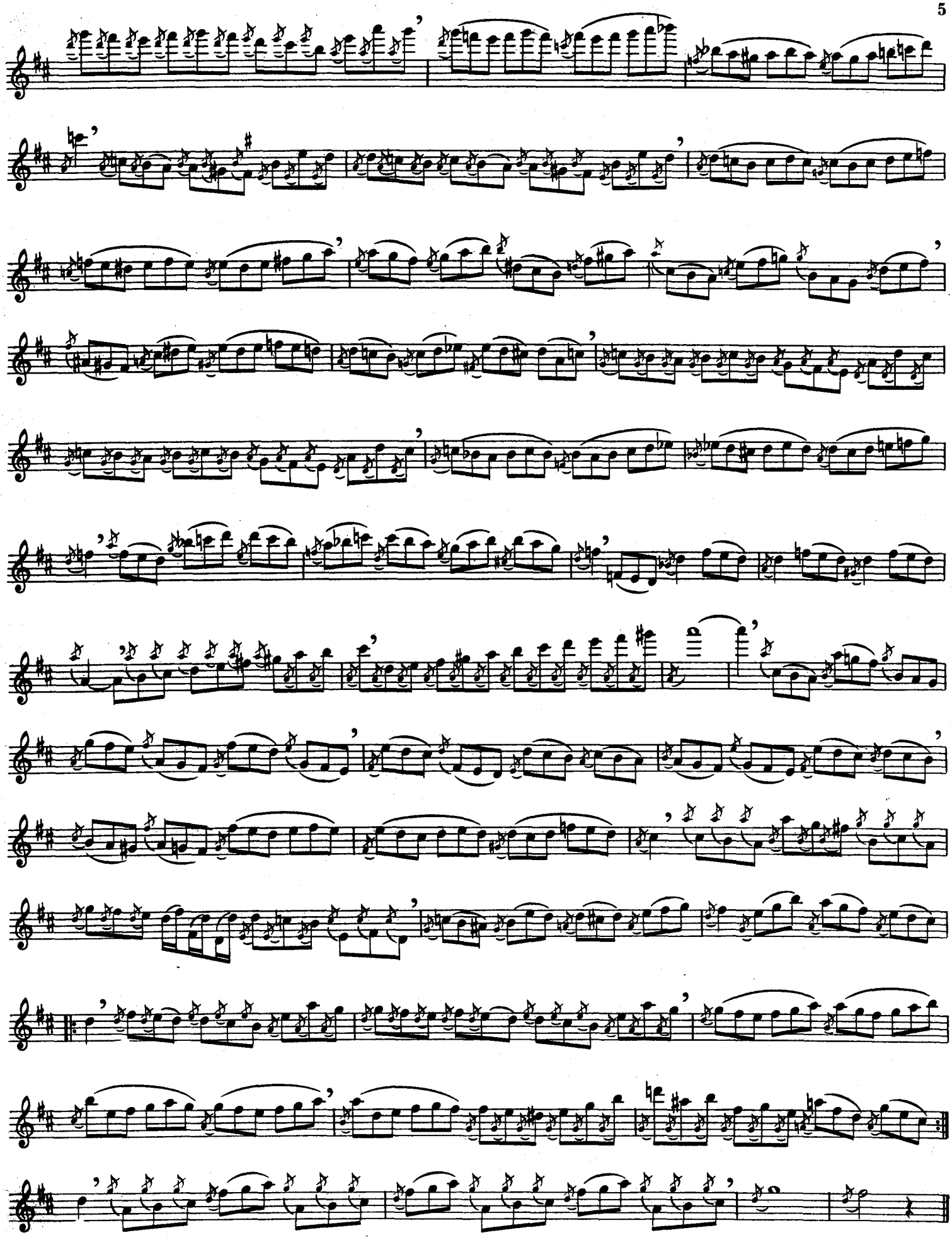
Pour tirer tout le profit de cette étude, ainsi que des 13e et 20e, il faut donner à chaque petite note une attaque de la pointe de la langue *piano*, veiller à ce qu'elle soit liée à la suivante sans bruit. Pour cette dernière, soutenir proportionnellement au style de l'étude naturellement.

In order to derive full benefit from this study, as well as from studies N. 13 and 20, every grace note is to be attacked piano, *with the point of the tongue. Take care to tie it to the following note without making any secondary sound. Play the latter sustained in proportion to the style of the study and naturally.*

Um aus dieser Etüde wie auch aus N. 13 und N. 20 vollen Nutzen zu ziehen, ist jeder Vorschlag mit zarter Zungenspitze *piano* auszublazen. Man achte darauf, dass der Vorschlag mit der folgenden Note ohne Zwischengeräusche und Zwischentöne verbunden wird. Die Hauptnote ist dabei natürlich dem Stil der Etüde entsprechend auszuhalten.

Allegro moderato





Double coup de langue. A travailler aussi en simple. Coup de langue en allongeant un peu chaque note comme un violoniste allonge l'archet.

Double tonguing. Practise also with single tonguing, prolonging every note, as a violinist does by drawing his bow.

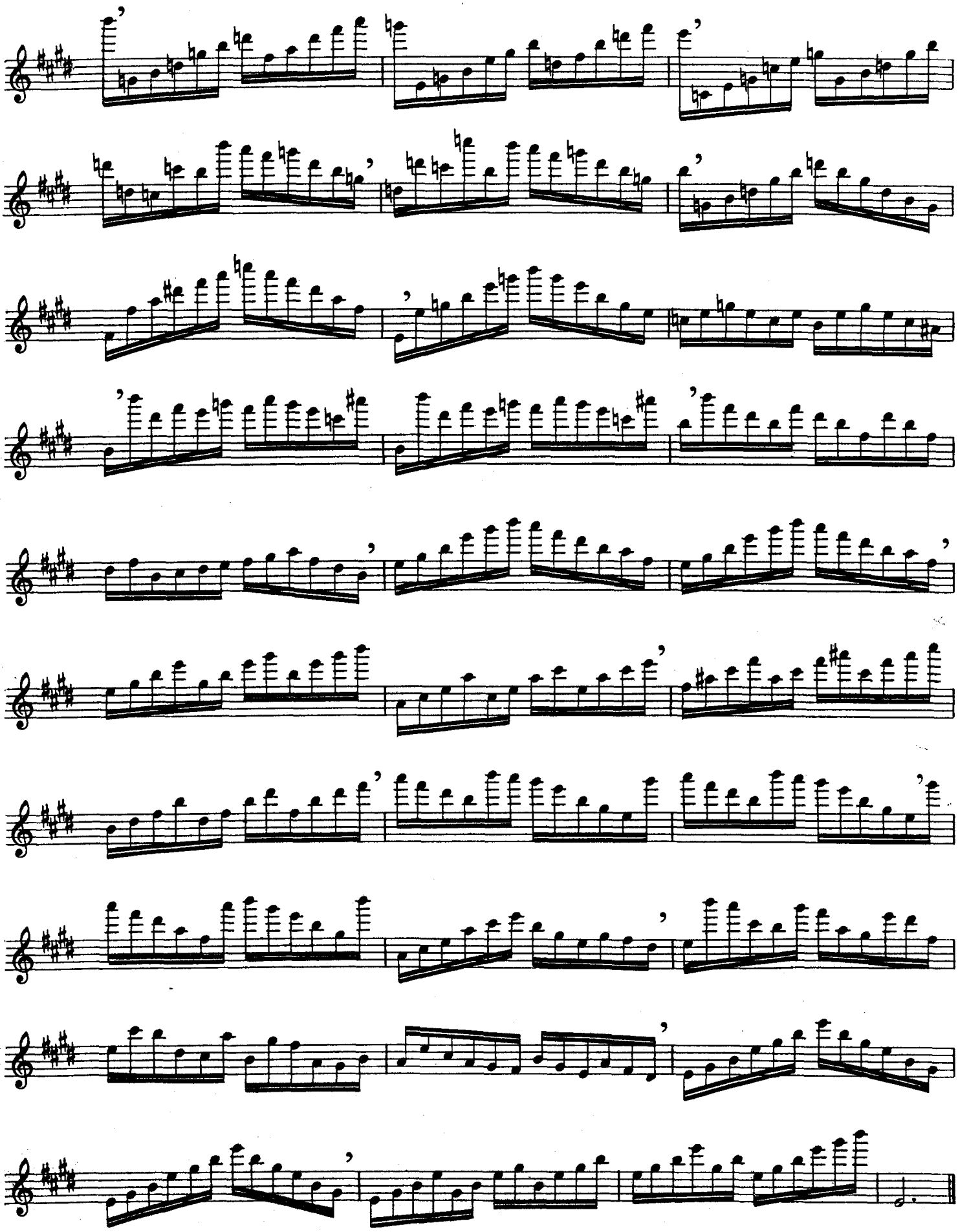
Doppelzunge. Auch mit einfachem Stoss zu üben, wobei jede Note ein wenig breit zu geben ist, wie der Geiger sie mit etwas langem Strich spielt.

Allegro non troppo

3

segue

f



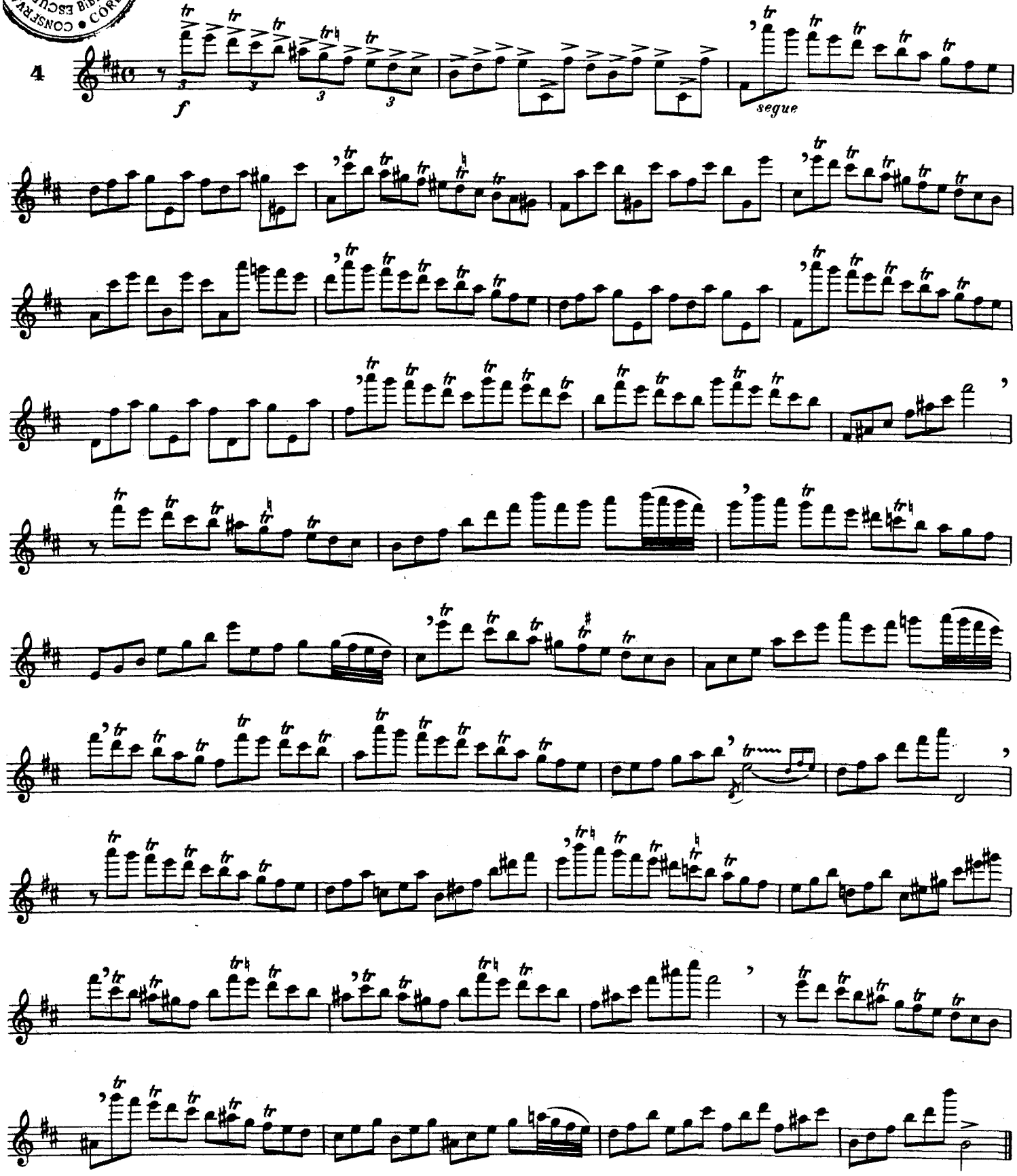
CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA CRISTOBAL DE MORALES ESCUELA BIBLIOTECA CORDOBA

Faire les trilles de battements très serrés de manière à pouvoir donner à chaque croche du triolet sa valeur exacte.

Execute the shake by striking the keys very quickly in succession, so as to give every quaver in the triplet its full value.

Die Doppeltriller recht kurz, um dem ersten Achtel der Triole den richtigen Wert geben zu können.

Moderato



Bien marquer la 1ère des deux croches de chaque temps. La 2e un peu moins fort.

Emphasize well the first and second quaver in every bar, the second always a trifle less than the first.

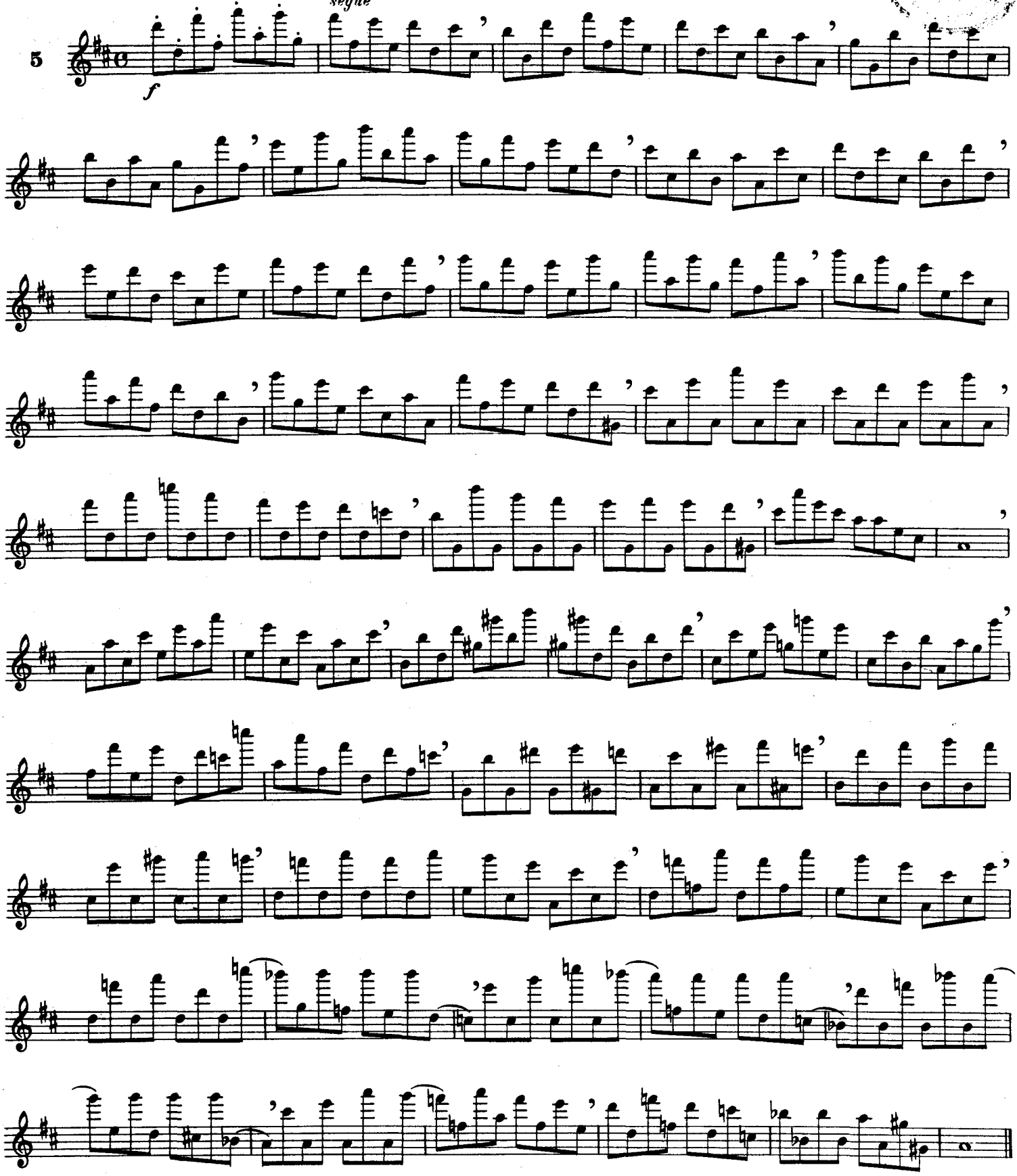
Das erste der beiden Achtel jedes Takts ist gut zu betonen, das zweite stets etwas weniger stark.

Allegro assai

segue

5

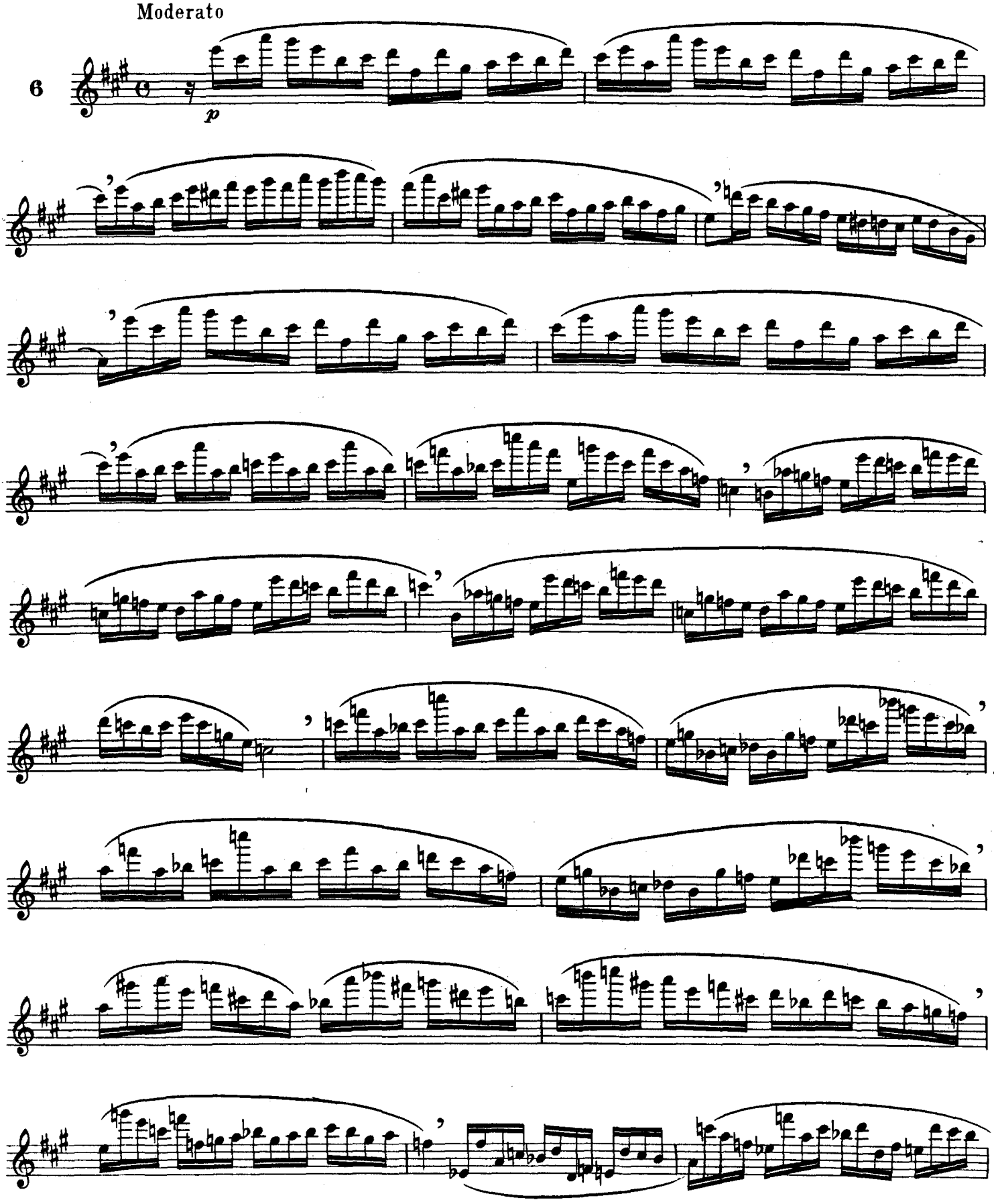
f

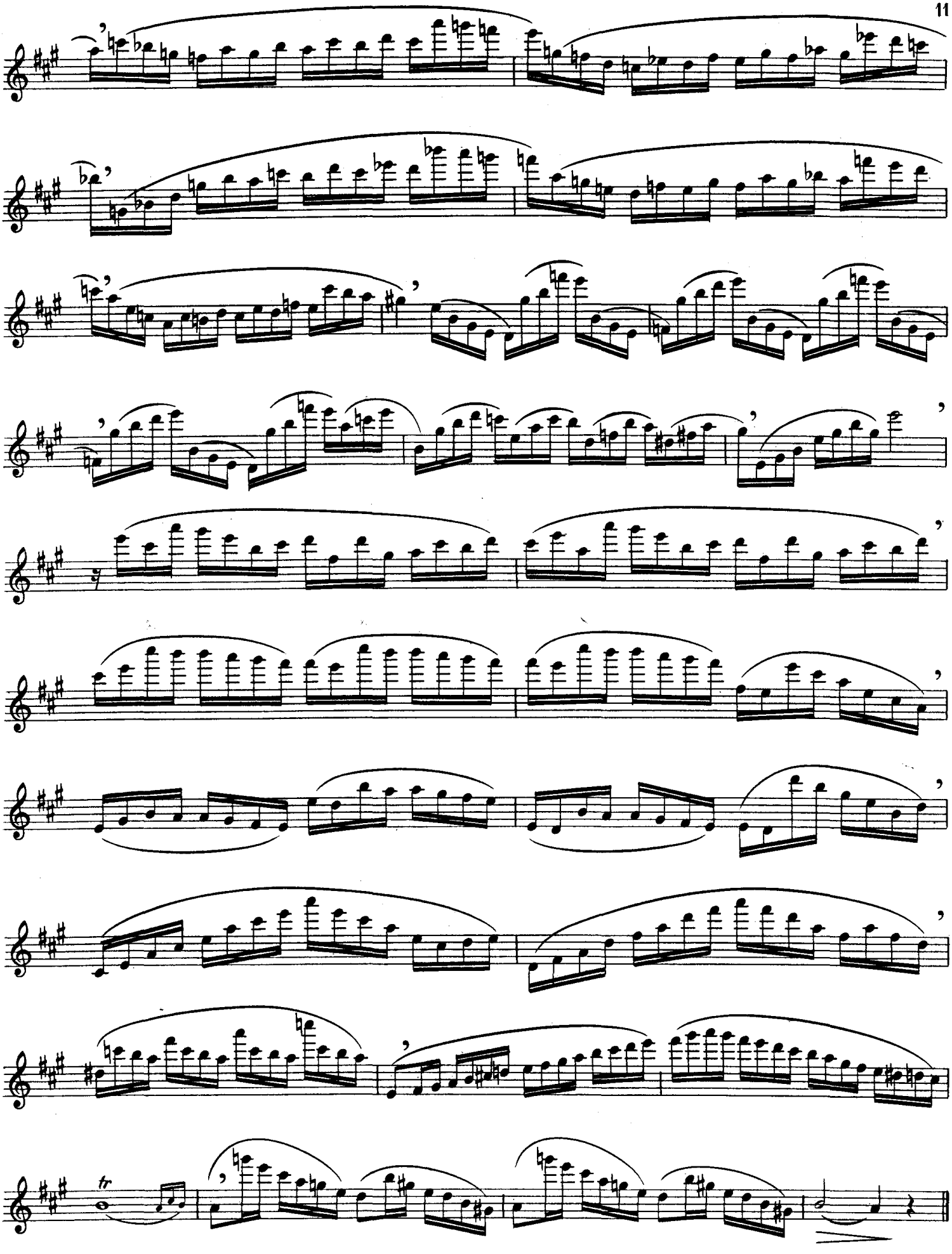


f D'un bout à l'autre. — *f* *From begining to end.* — *f* Vom Anfang bis zum Ende.
p » » » » — *p* » » » » » — *p* » » » » » »

Moderato

6





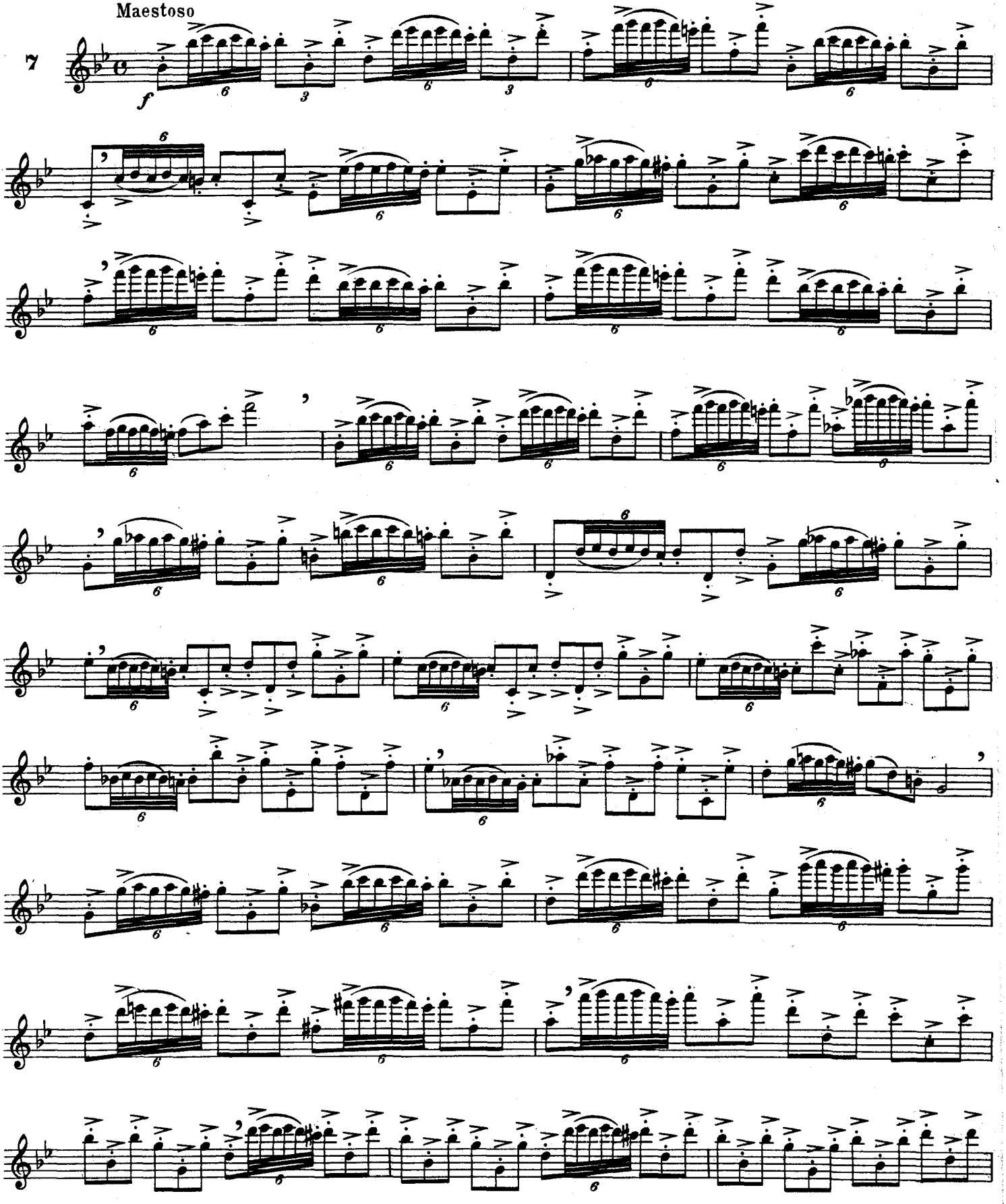
12 Bien observer le mouvement binaire des 1er et 3e temps et ne pas manquer de détacher la 6e note du groupe. La petite note très mordante.

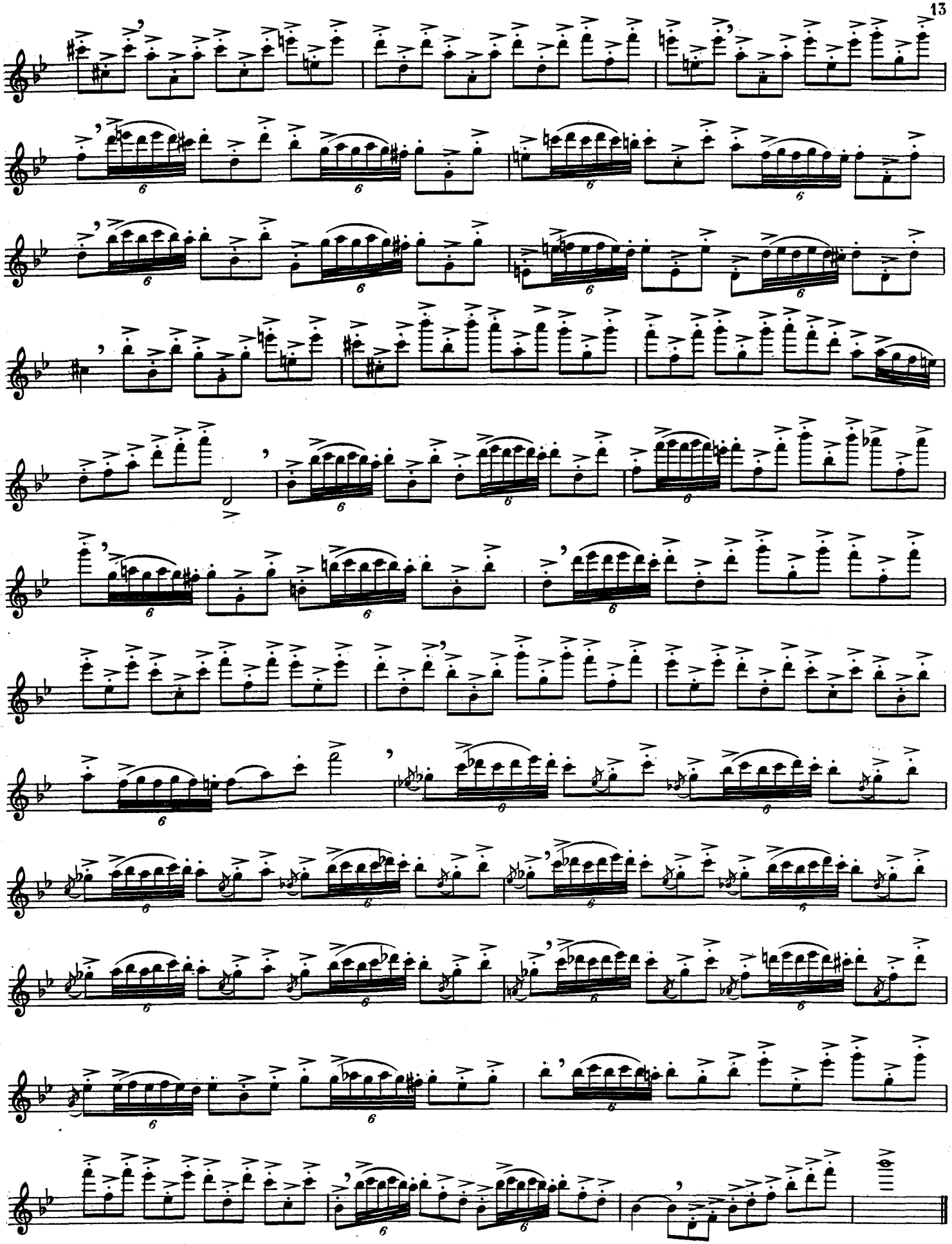
Note carefully the binary movement in the 1st and 3rd bars; do not fail to detach the 6th note of the group. The grace note very sharp.

Die Zweiteilung des 1. und 3. Takts ist gut zu beachten und die 6. Note der Gruppe gut abzutrennen. Den Vorschlag sehr scharf ausführen.

Maestoso

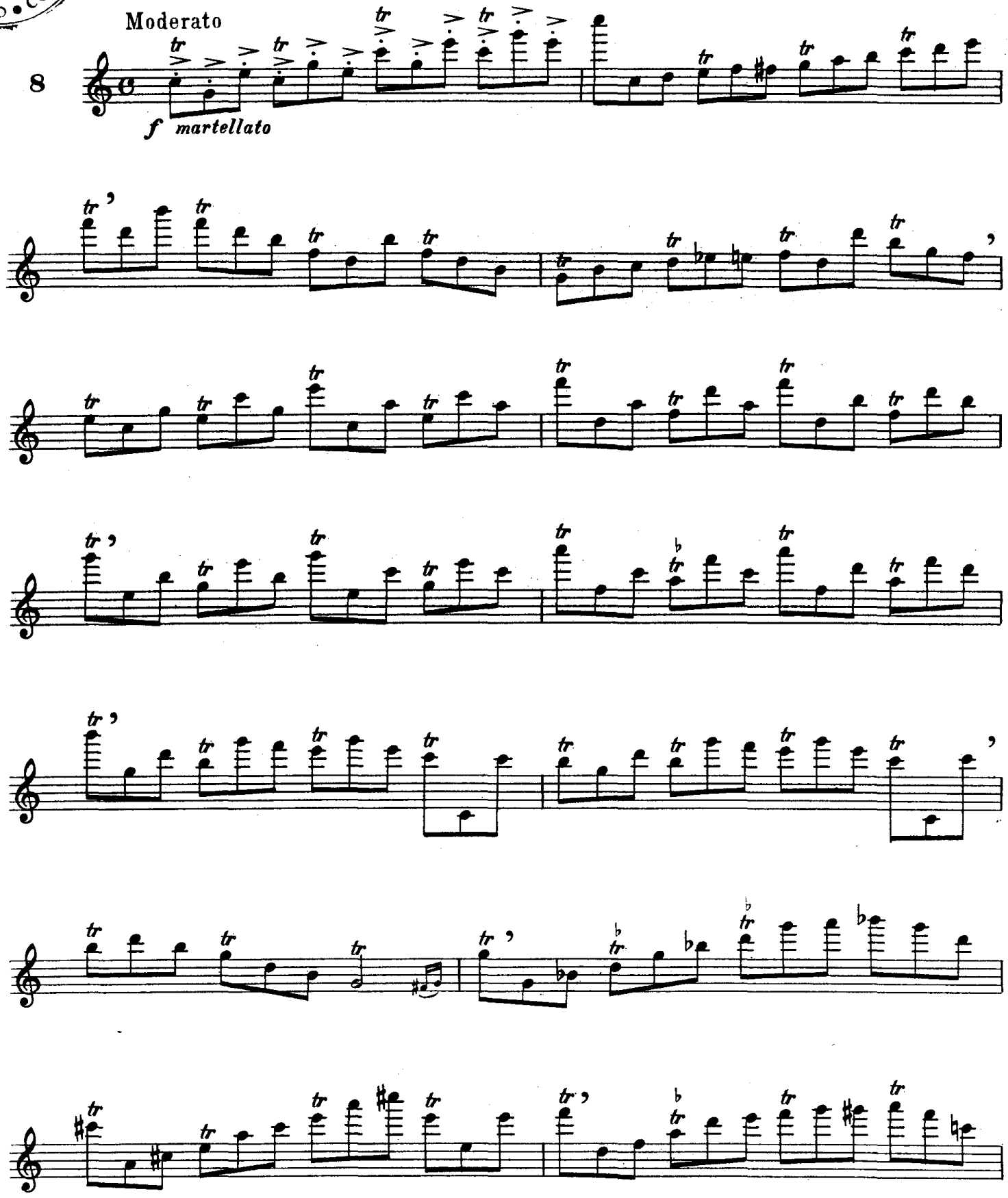
7

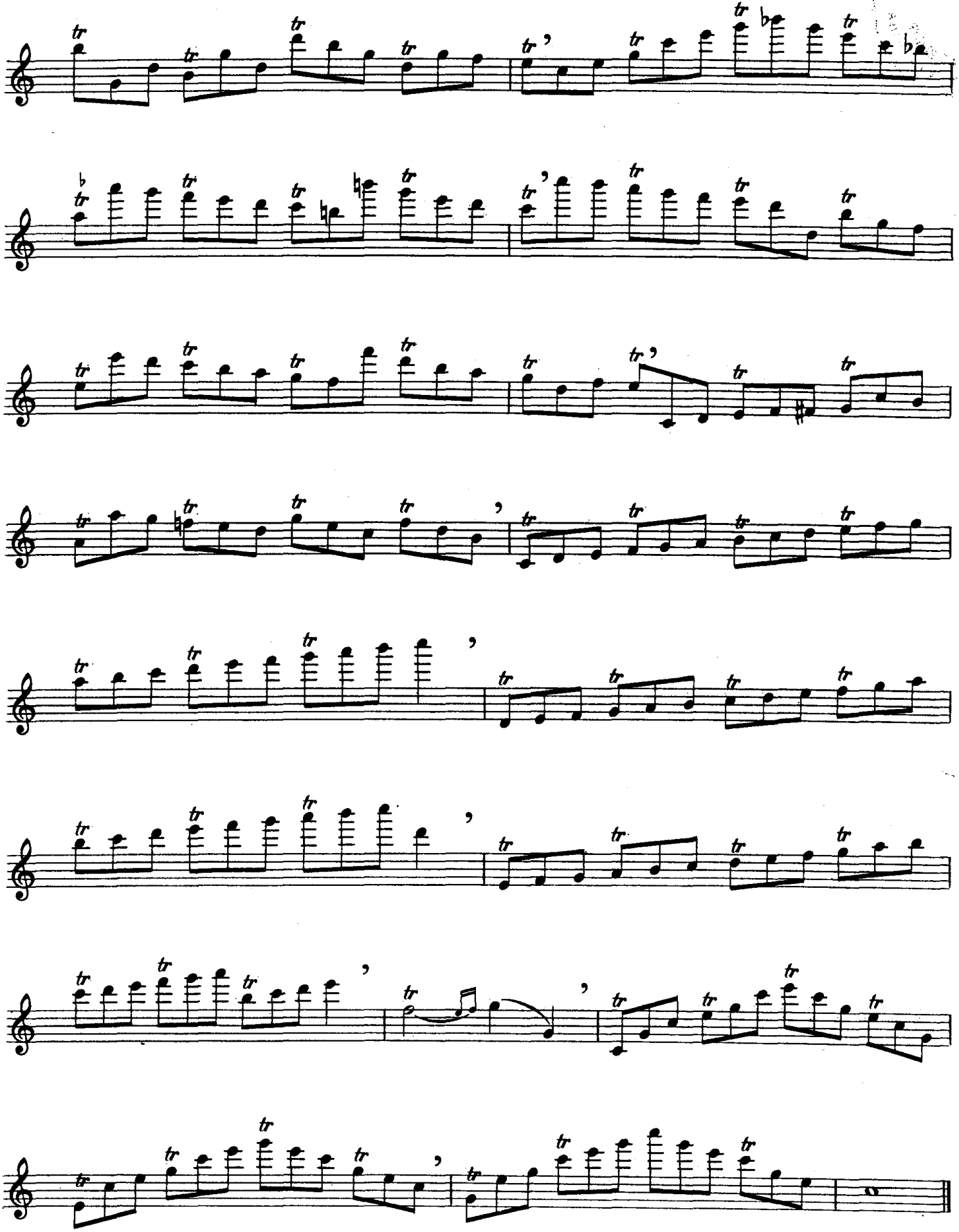




DE MUSICA Y
RAMATICO
14
BIBLIOTECA
CORDOBA

Faites les trilles très serrés. — *Execute the shakes very quickly.* — Die Triller sehr schnell und dicht.

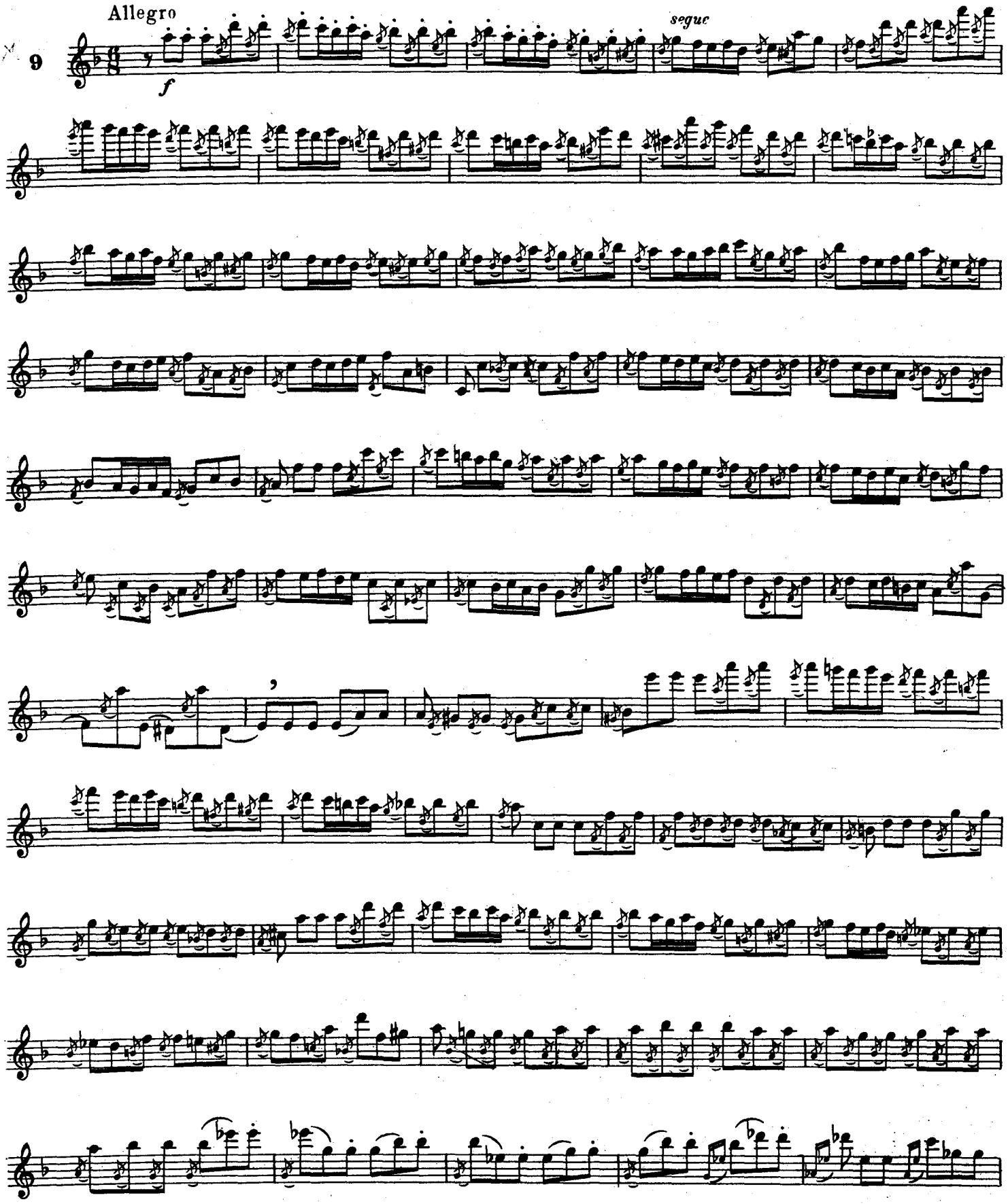


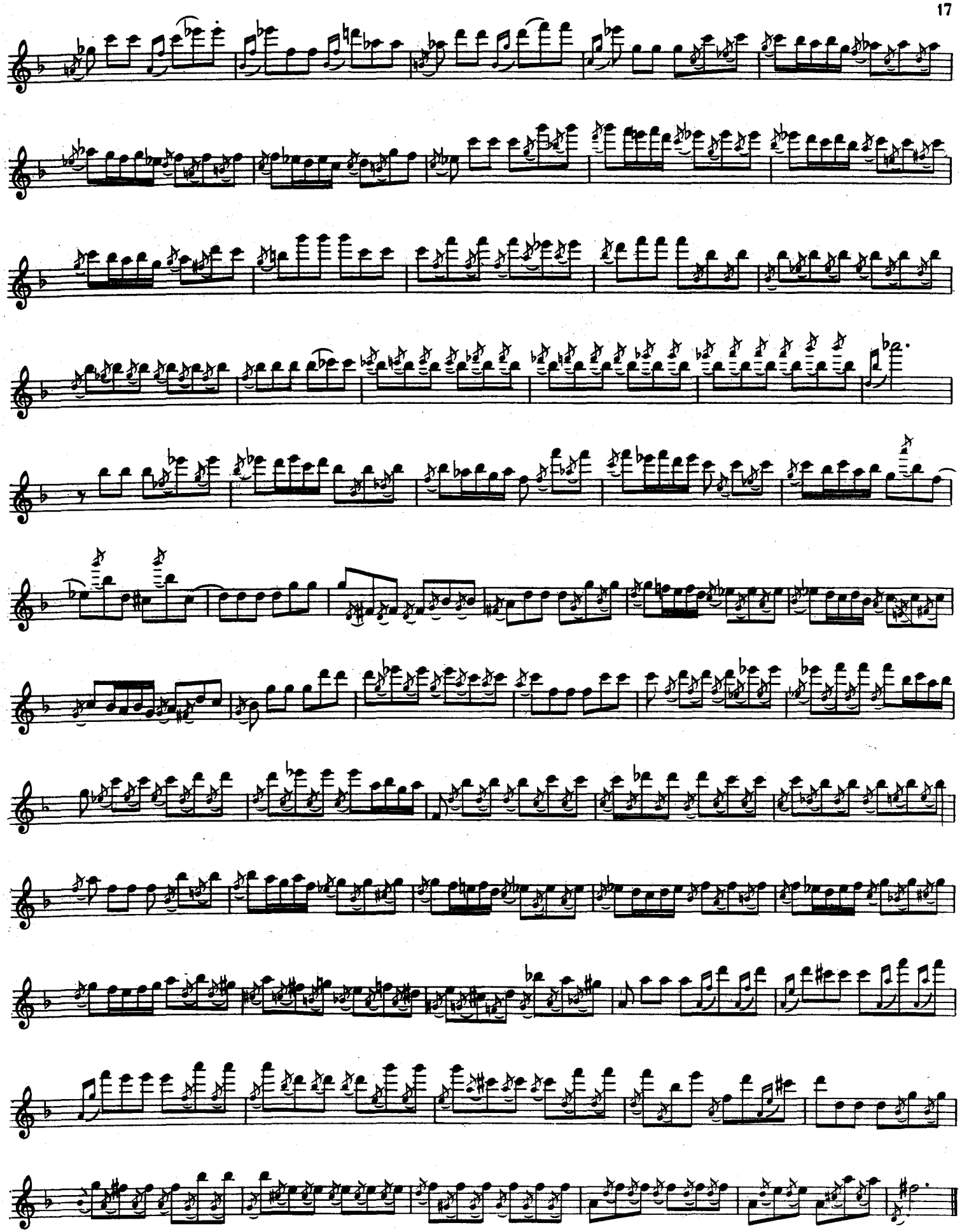


Petites notes légères. Contrairement à l'observation relative à la seconde étude ne pas tenir les croches faisant le chant pour conserver l'allure scherzo de cette étude.

Short, light notes. Contrary to the instructions given for the 2nd study, do not hold the quavers in the melody, so as to preserve the scherzo style of this study.

Die Vorschläge leicht. Entgegen der Bemerkung bei Etüde N° 2 sind die Achtel der Melodielinie nicht auszuhalten, damit der Scherzo-Charakter dieser Etüde gewahrt bleibt.





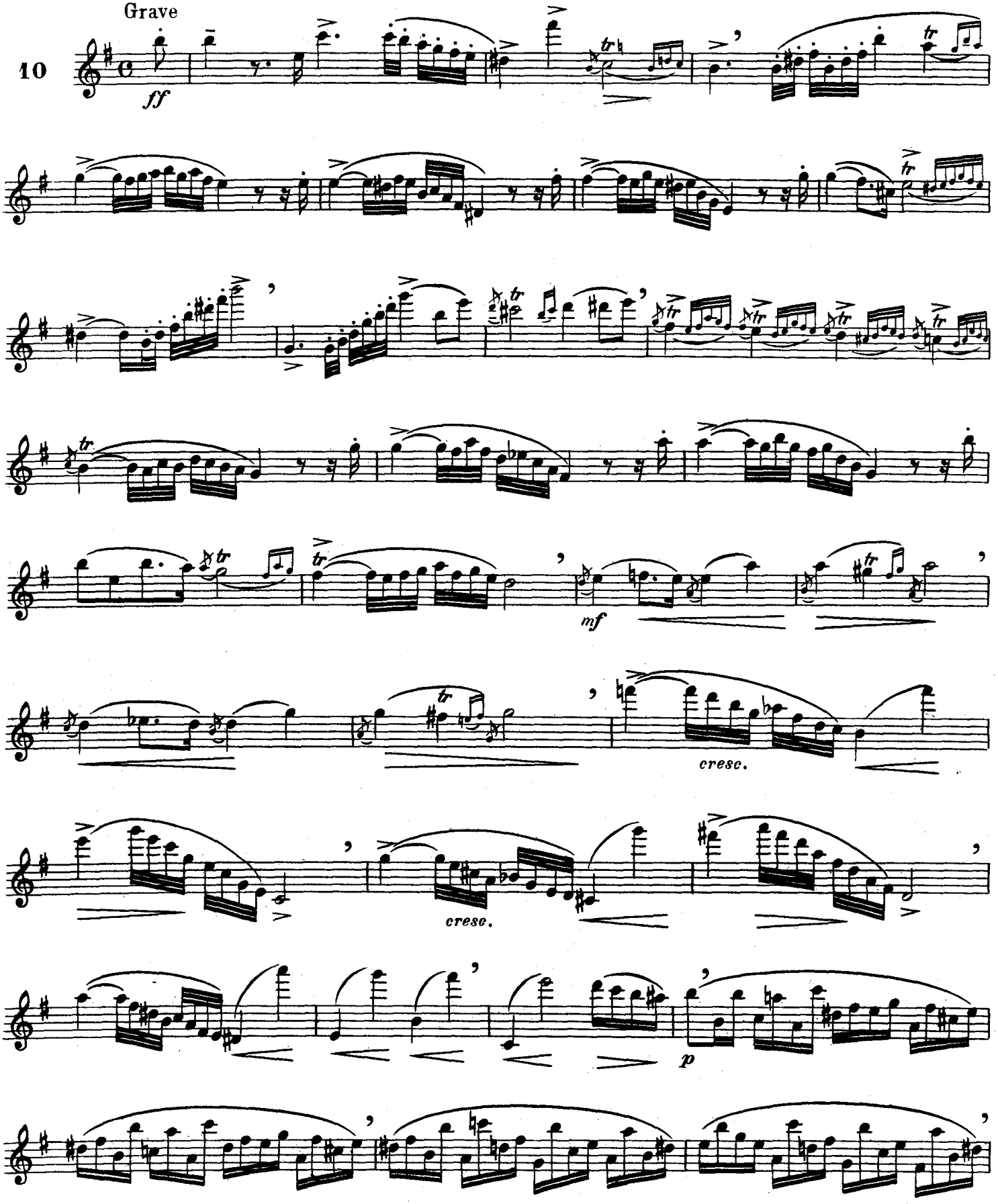
Prendre de grandes respirations. Bien observer les nuances et jouer soutenu, large et brillant.

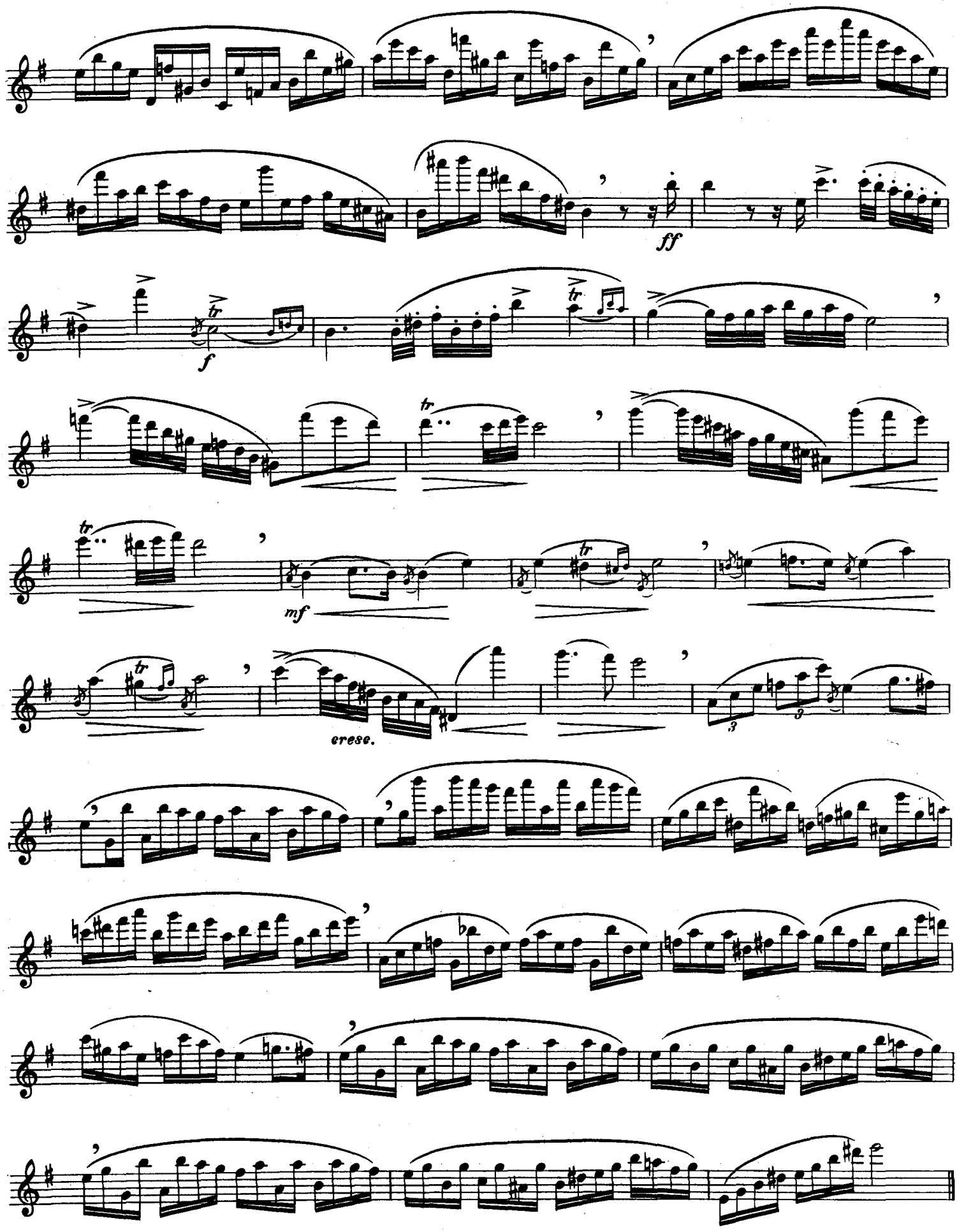
Take deep breaths. Note the shading well and sustain the notes well, broadly and brilliantly.

Getragen. Tief Aten holen. Die Nuancen gut beachten und gehalten, breit und glanzvoll spielen.

Grave

10




ff
f
mf
cresc.

Bien marquer la 1ère de chaque temps, la seconde piano, courte et légère.

Emphasize vell the 1st note in every time and the 2d to be played piano, short and lightly.

Die erste Note jedes Takts gut markieren, die zweite piano, kurz und leicht.

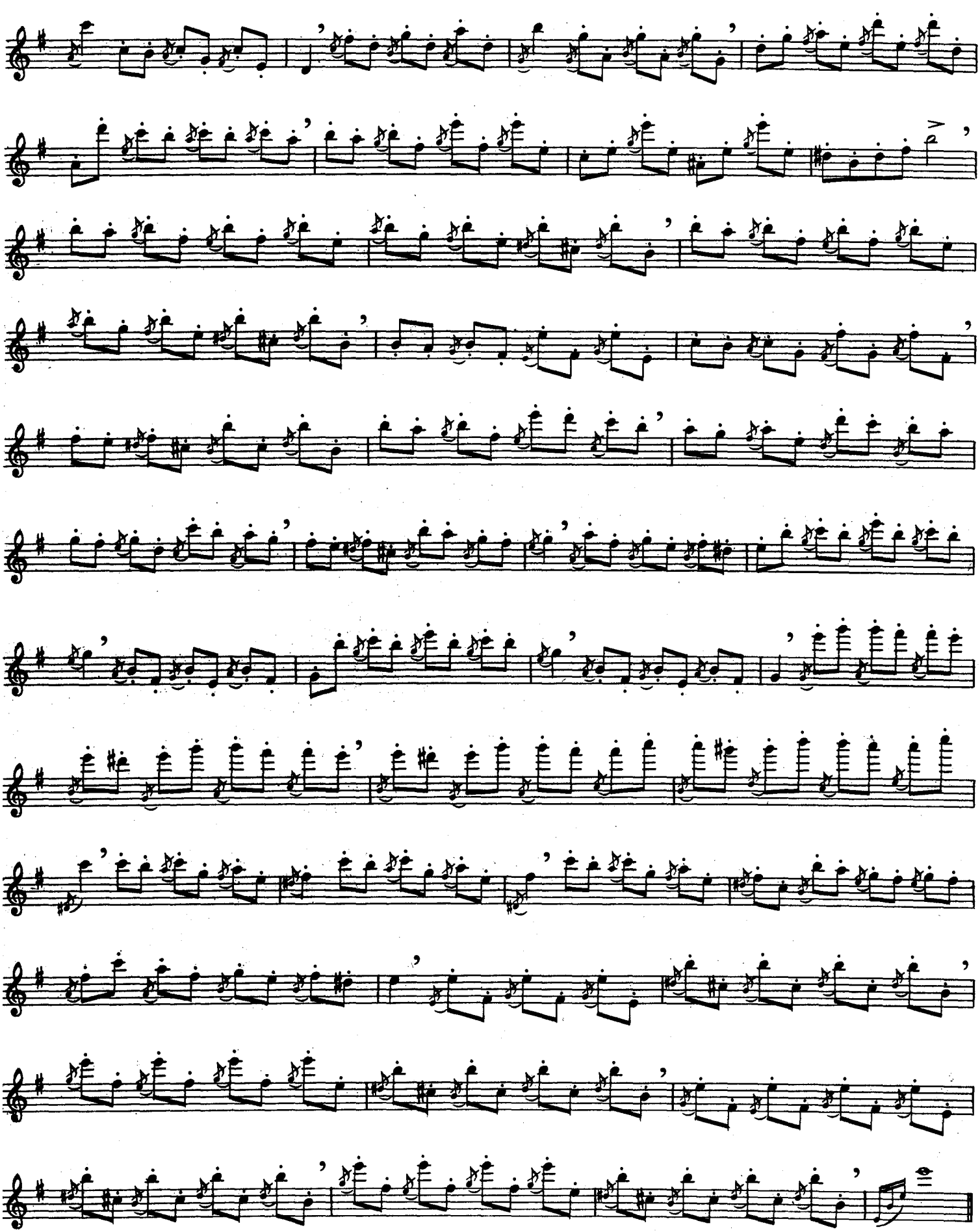
CONSERVATORIO SUPERIOR DE ESCUELA DE ARTE D

Allegretto

11

f p f p f p f p f p f p segue

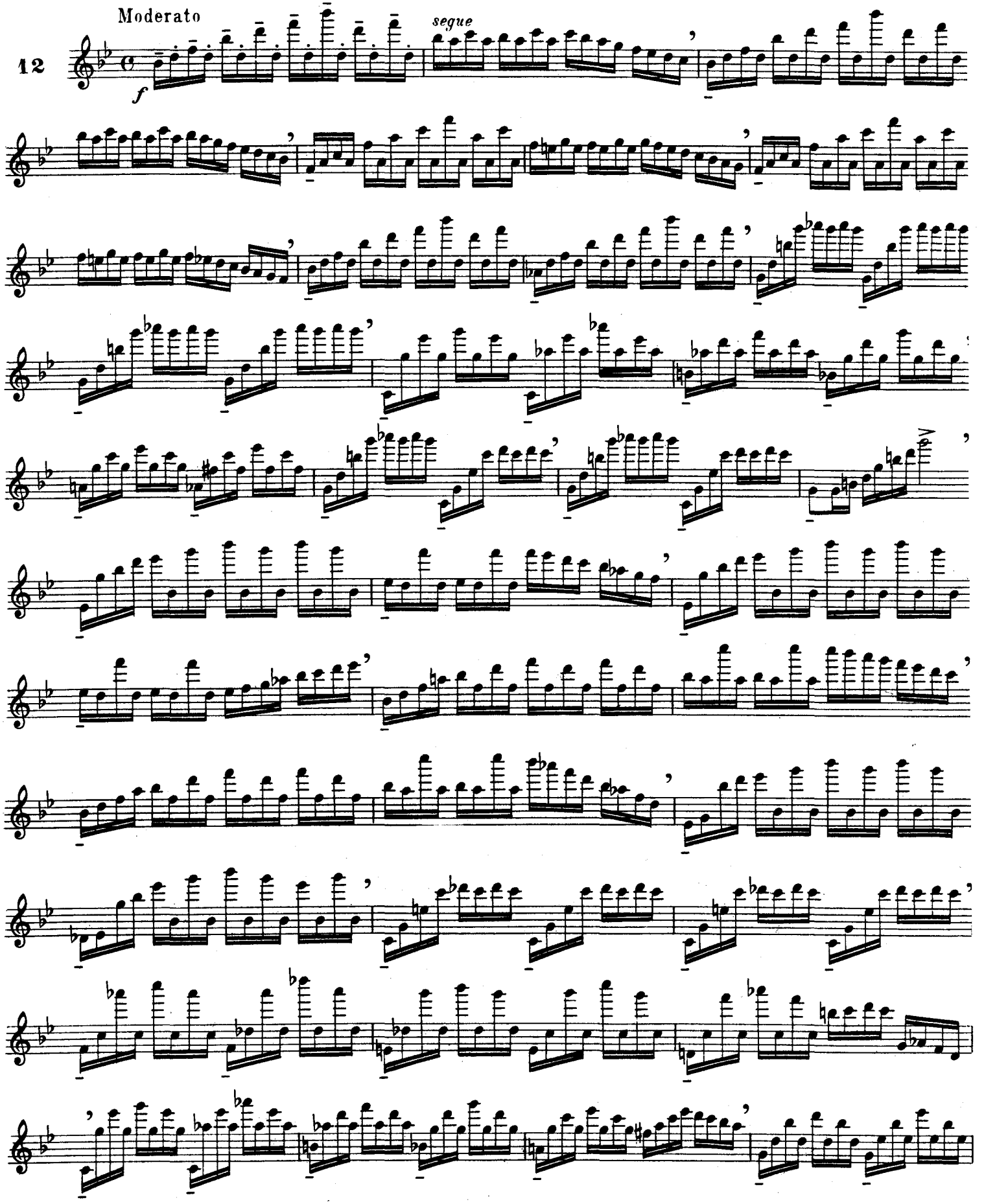
leggierissimo

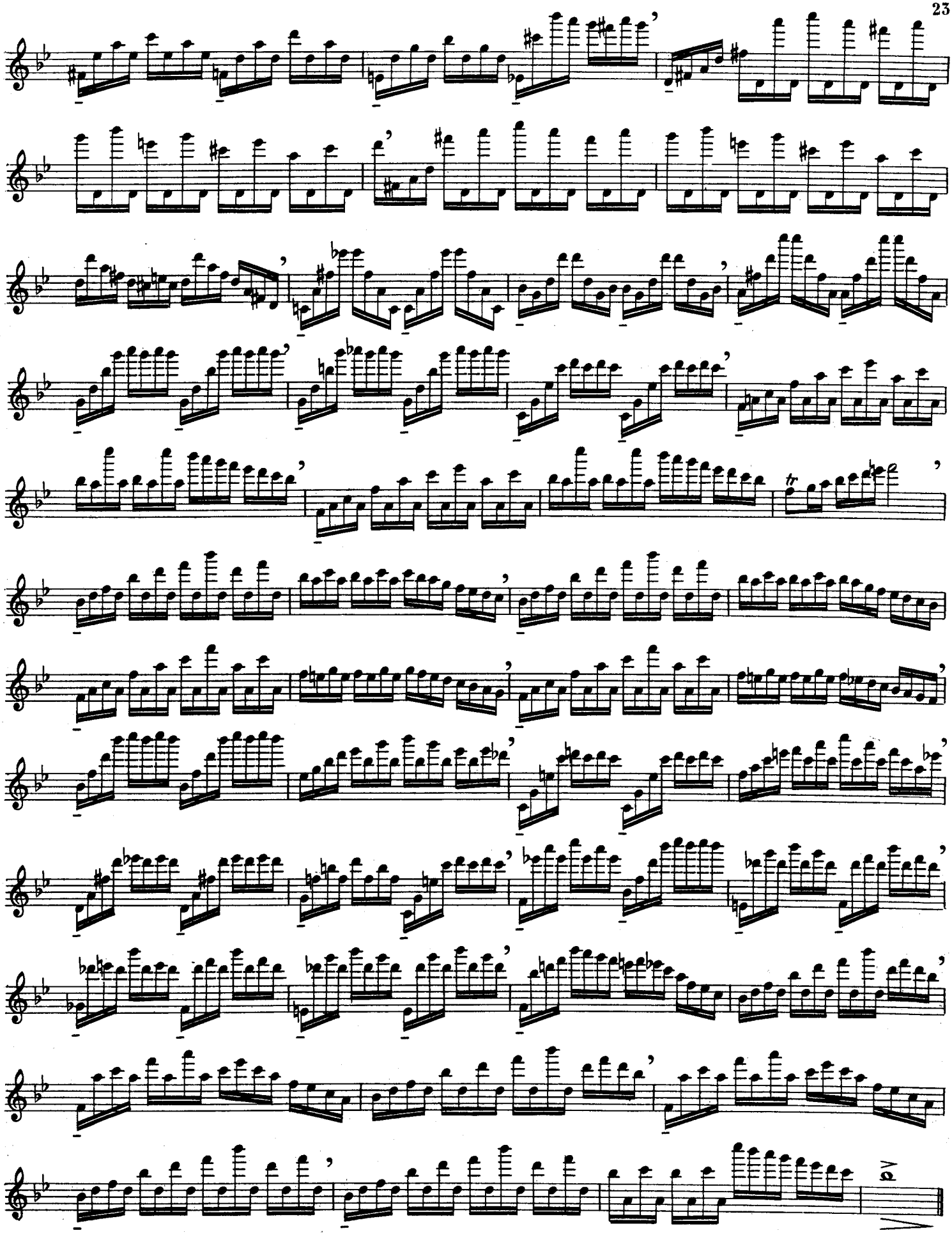


Bien détaché, marquer le chant ainsi que la basse indiquée.

Well detached, emphasize the melody, as well as the bass as indicated.

Gut abtreunen, Die Melodie ebensogut hervorheben wie die Bassnoten.





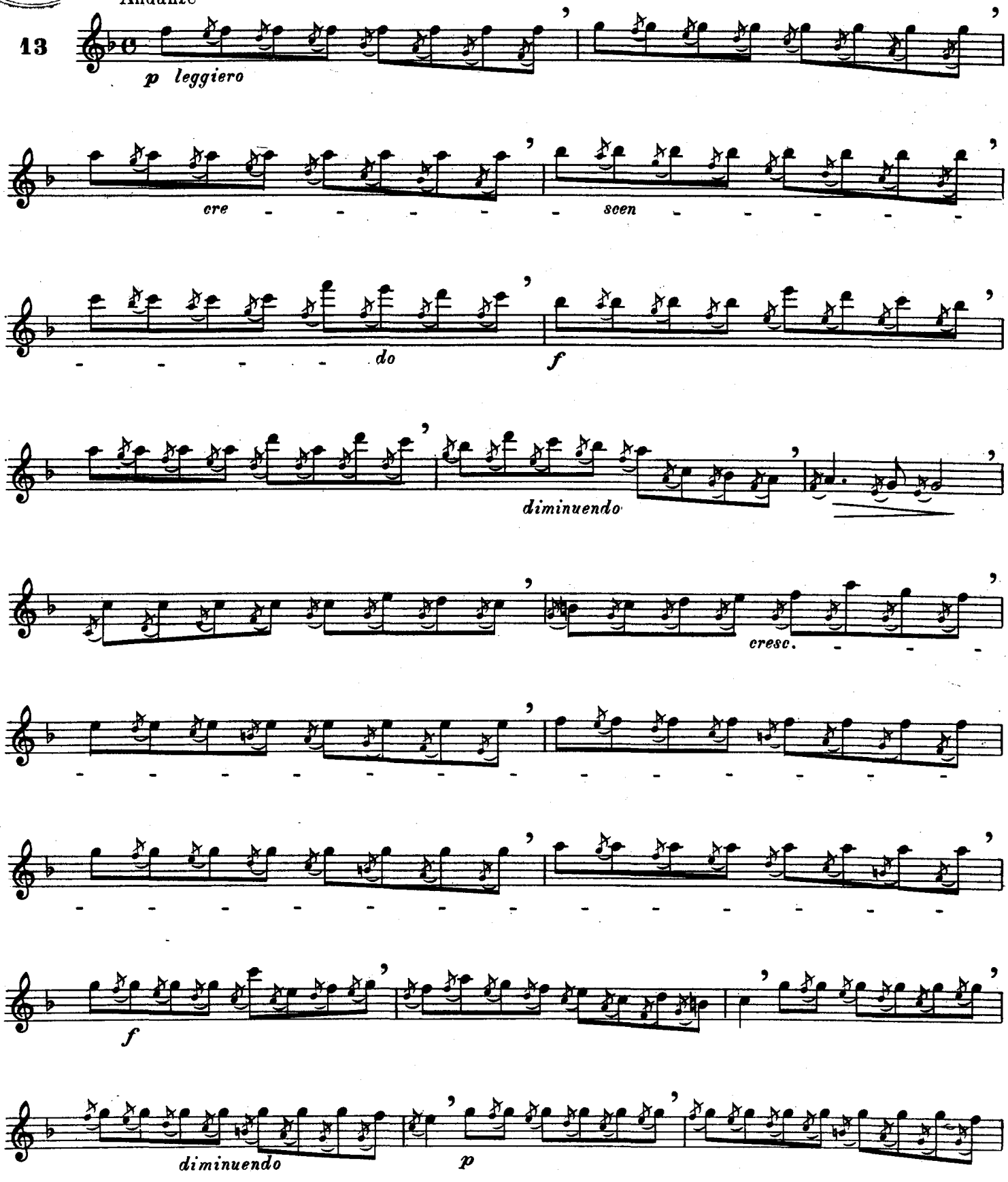
Bien chanter et soutenir chaque croche; petite note légère. (Voir N°2)

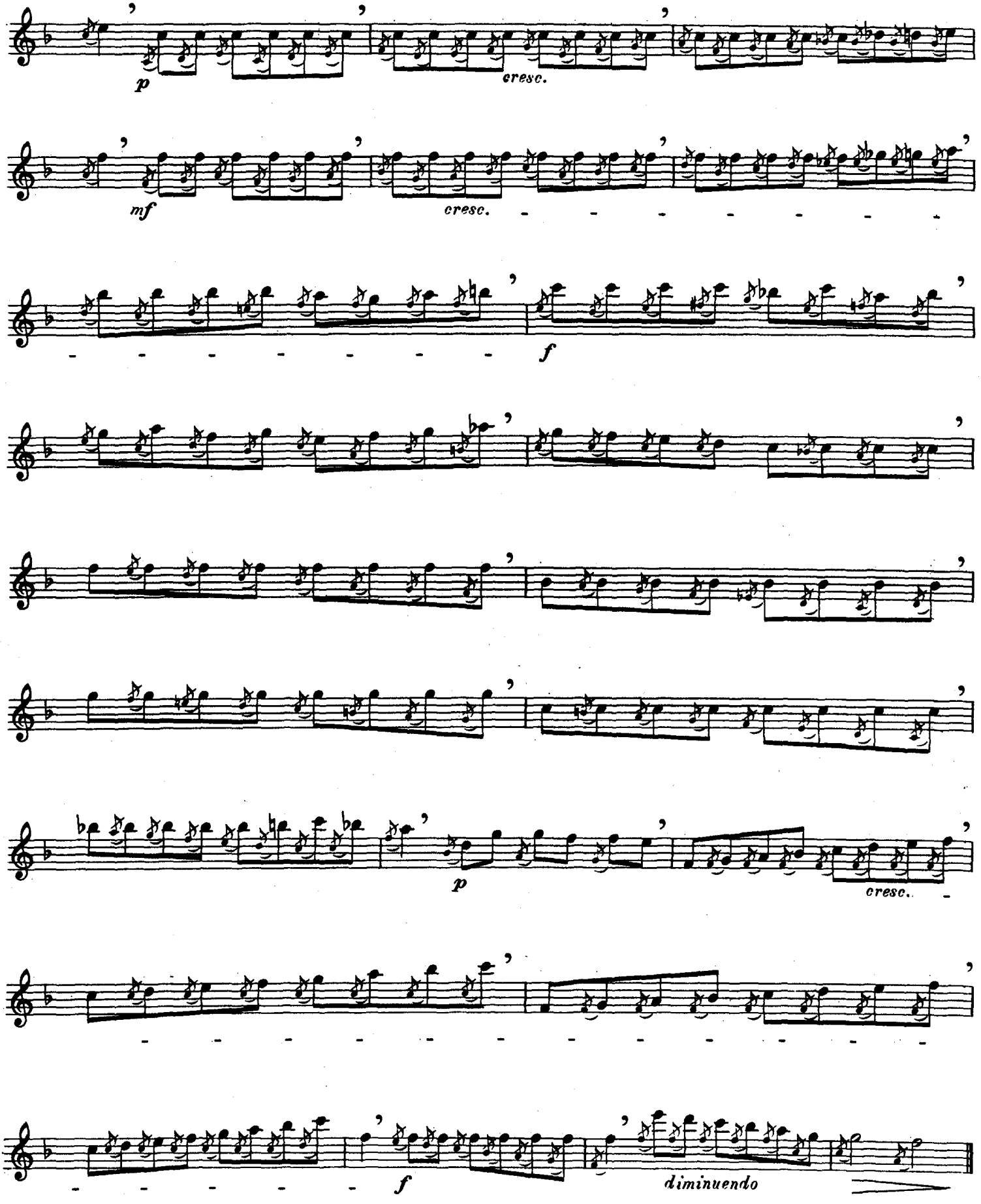
Sustain every quaver, and make it sing well. Grace note lightly. (See N° 2)

Jedes Achtel schön singen und aushalten. Die Vorschläge leicht. (Siehe N° 2)

Andante

13




p
cresc.
mf
cresc.
f
p
cresc.
f
diminuendo

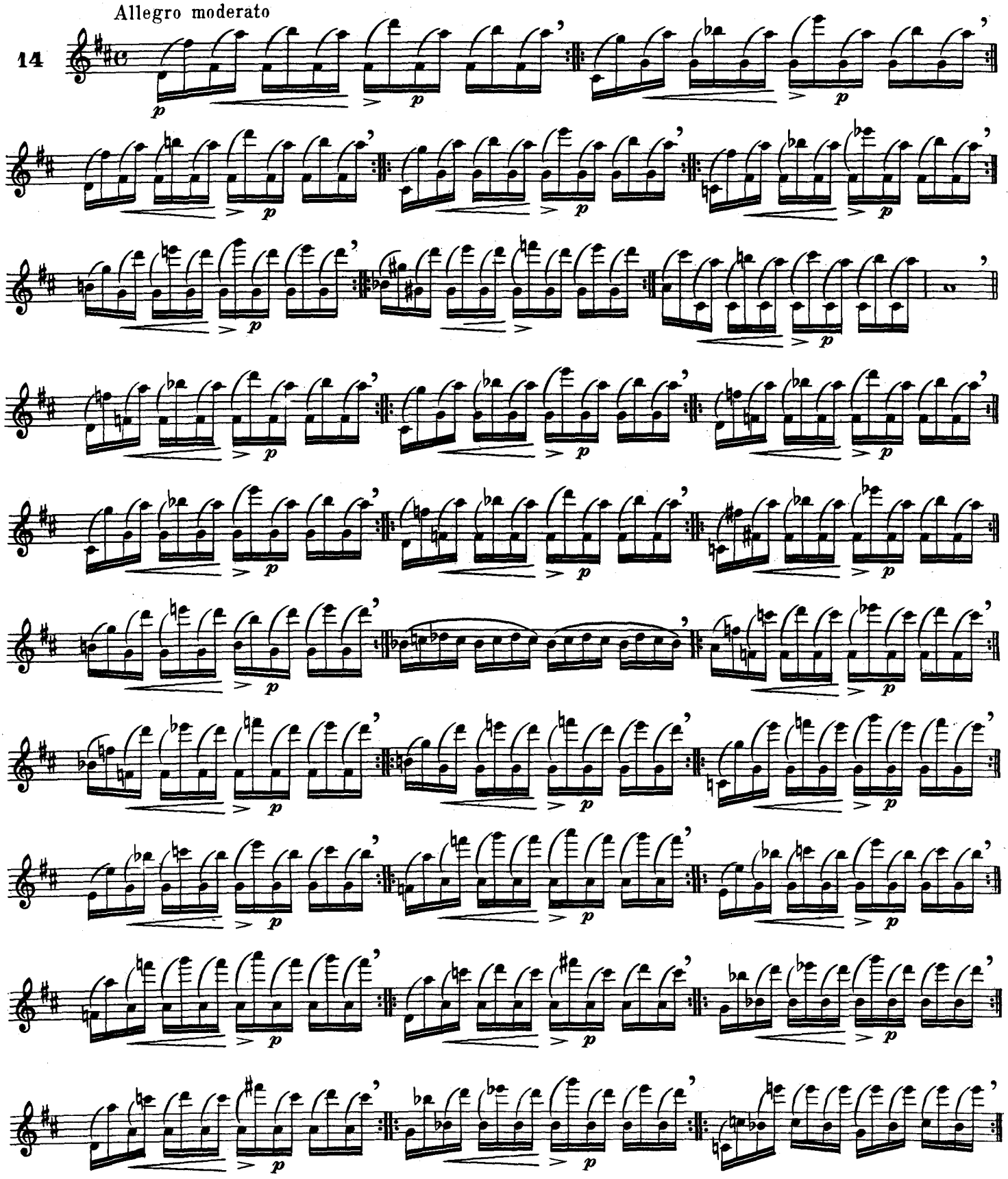
Donner un coup de langue mordant à la première des deux liées. Veiller à ce que la seconde des deux liées sorte purement, et toujours plus piano que la première.

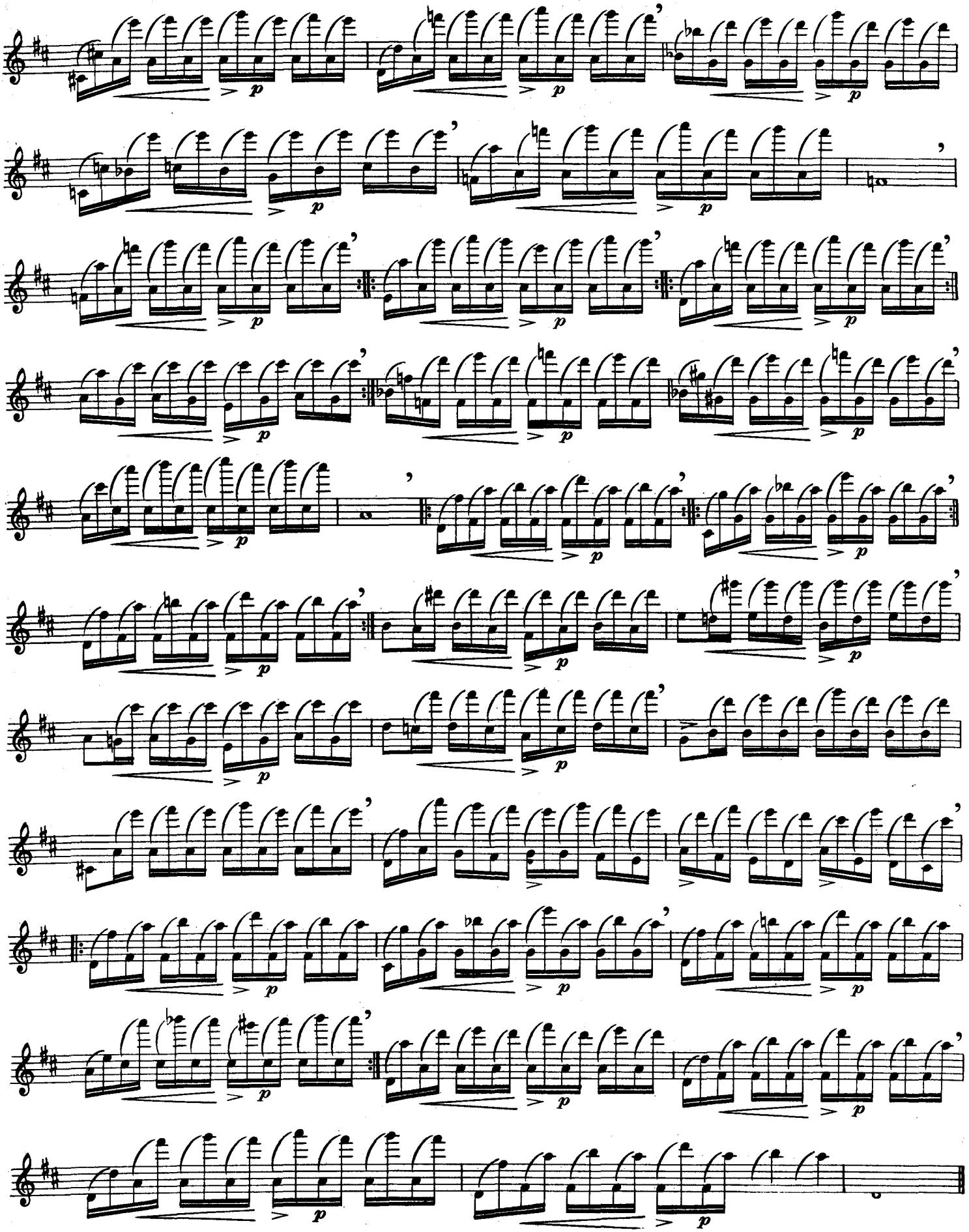
A short action of the tongue for the first and second tied notes. Take care that the second of the two tied notes sounds pure, and play it always more piano than the first.

Die erste der beiden gebundenen Noten mit scharfem Zungenstoss ausblasen. Darauf achten, dass die zweite der beiden gebundenen Noten in reiner Intonation und immer etwas leiser als die erste erklingt.

Allegro moderato

14





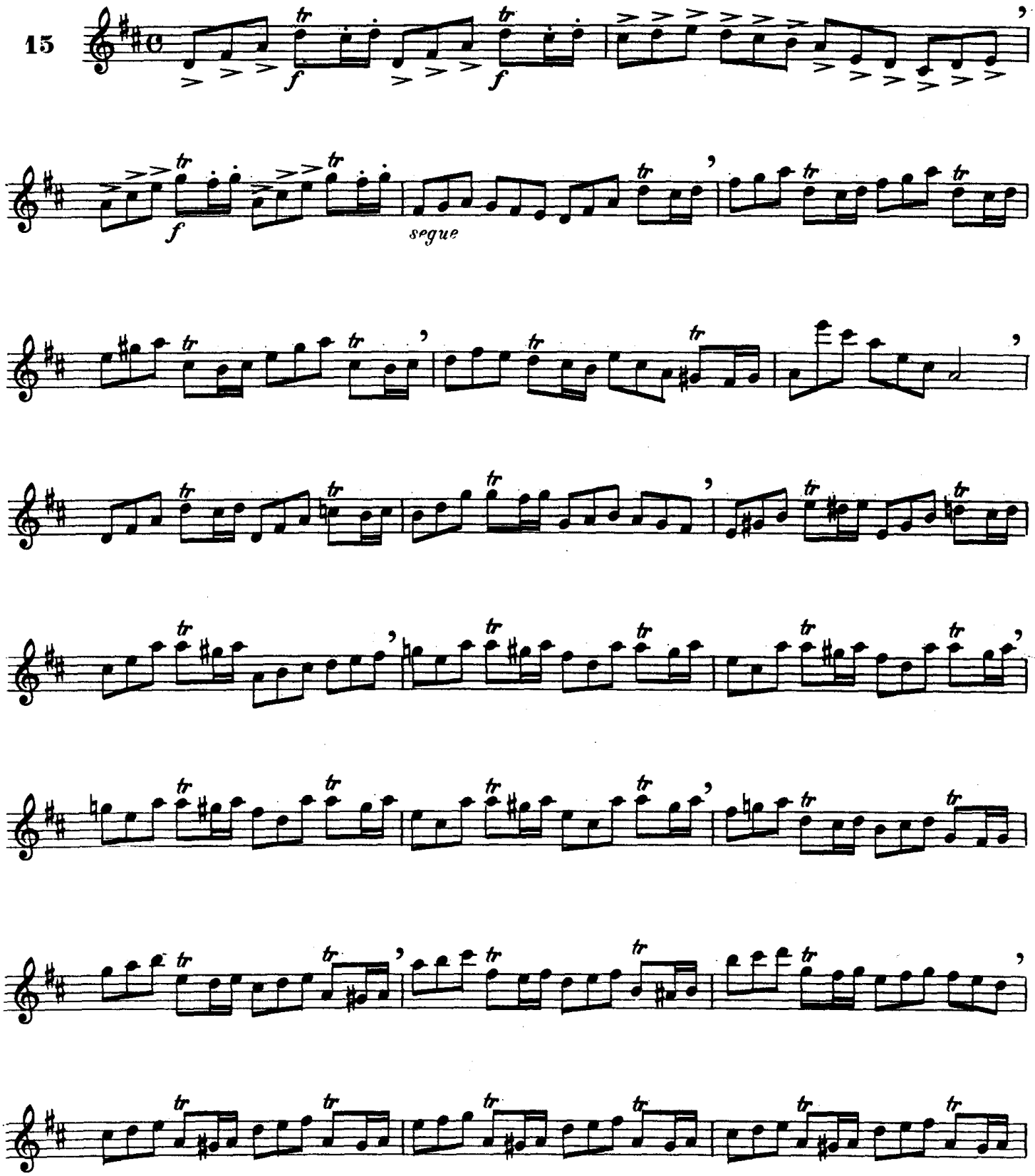
Bien observer le mouvement binaire des 2e et 4e temps. Bien détaché.

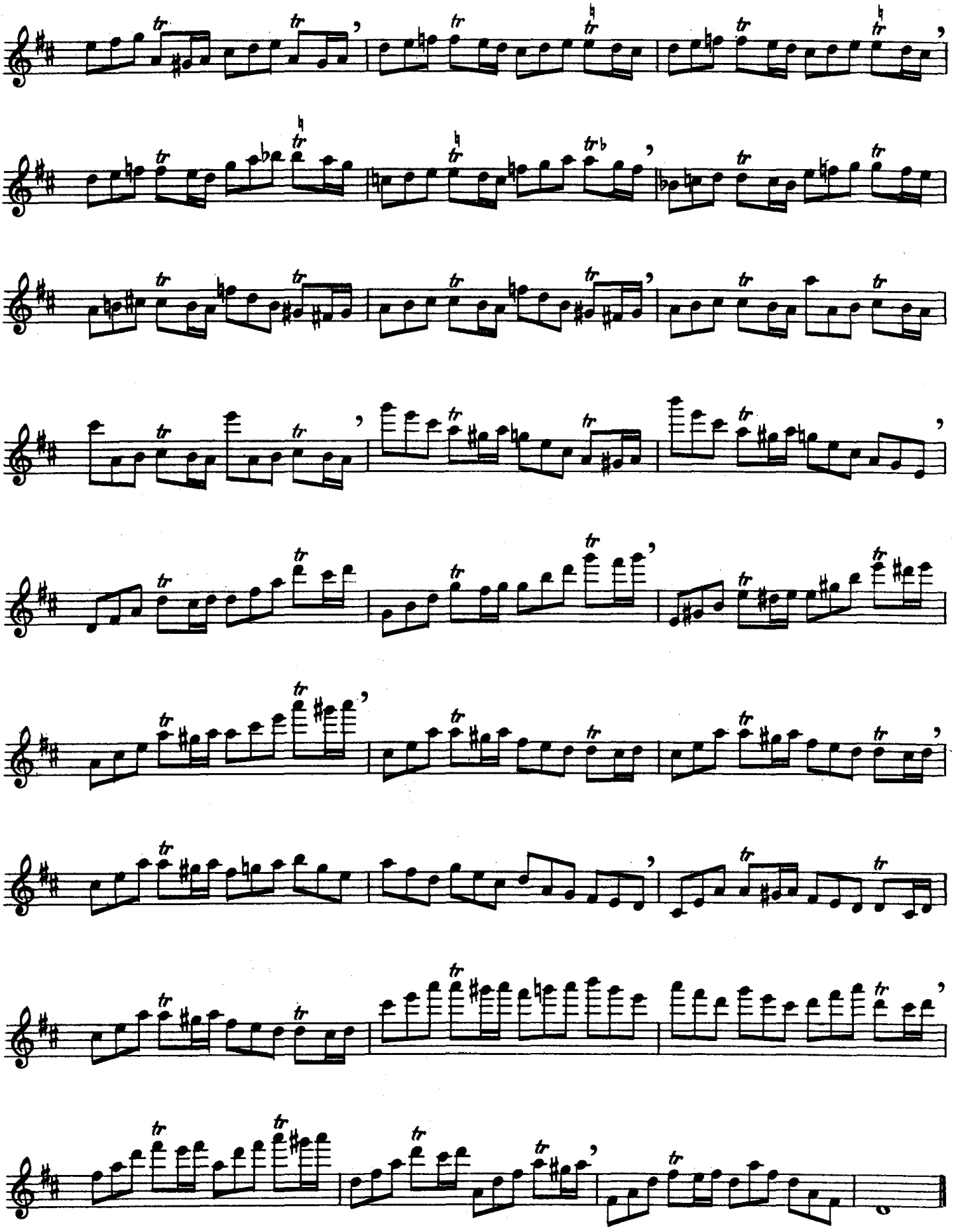
Observe carefully the binary movement in the 2nd and 4th bars. Well detached.

Die Zweiteilung des 2. und 4. Takts sehr beachten. Gut abtrennen.

Moderato

15





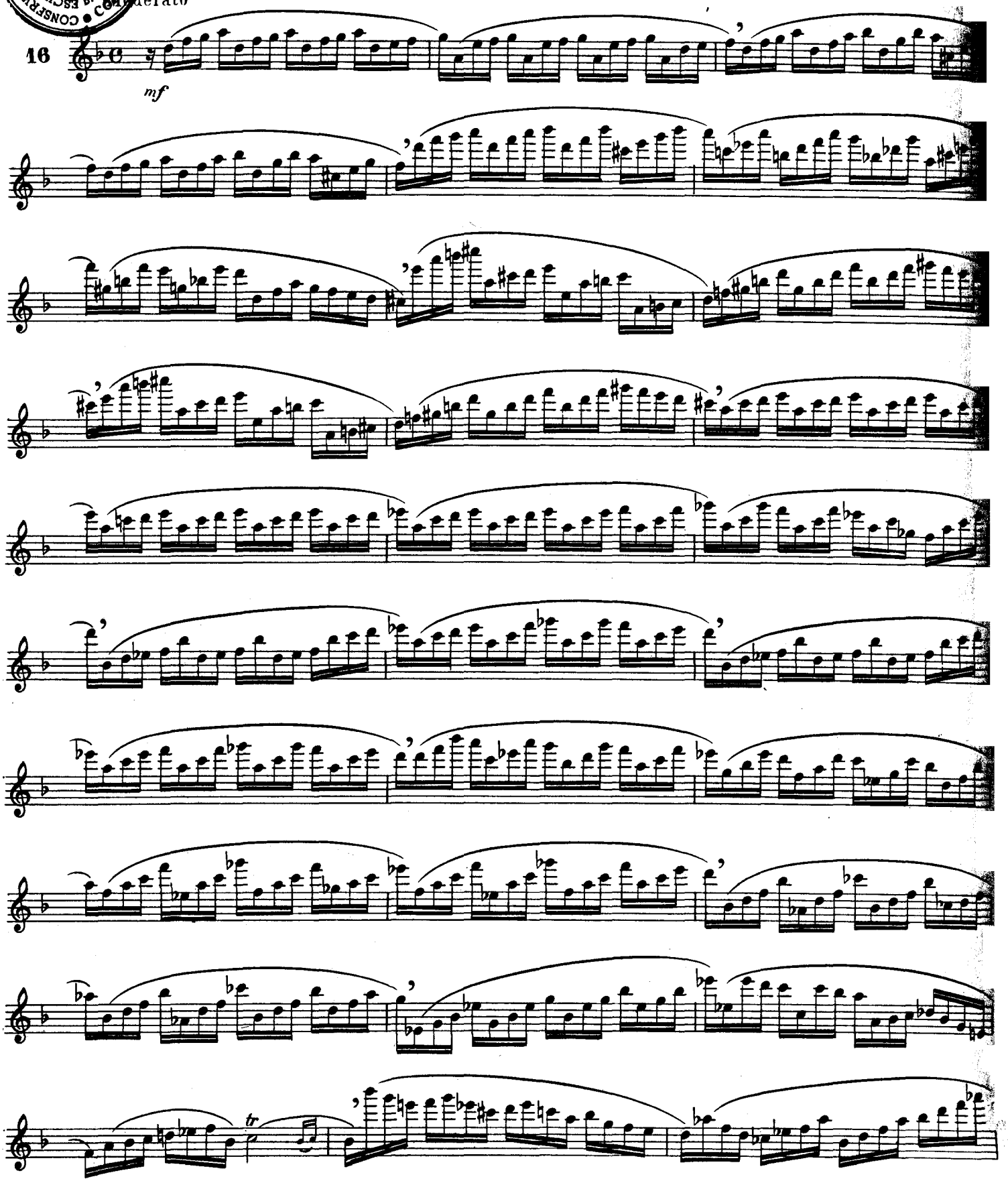
CONSERVATORIO SUPERIOR DE MUSICA Y ARTE DRAMATICO • CÓRDOBA • BIBLIOTECA ESCUELA DE

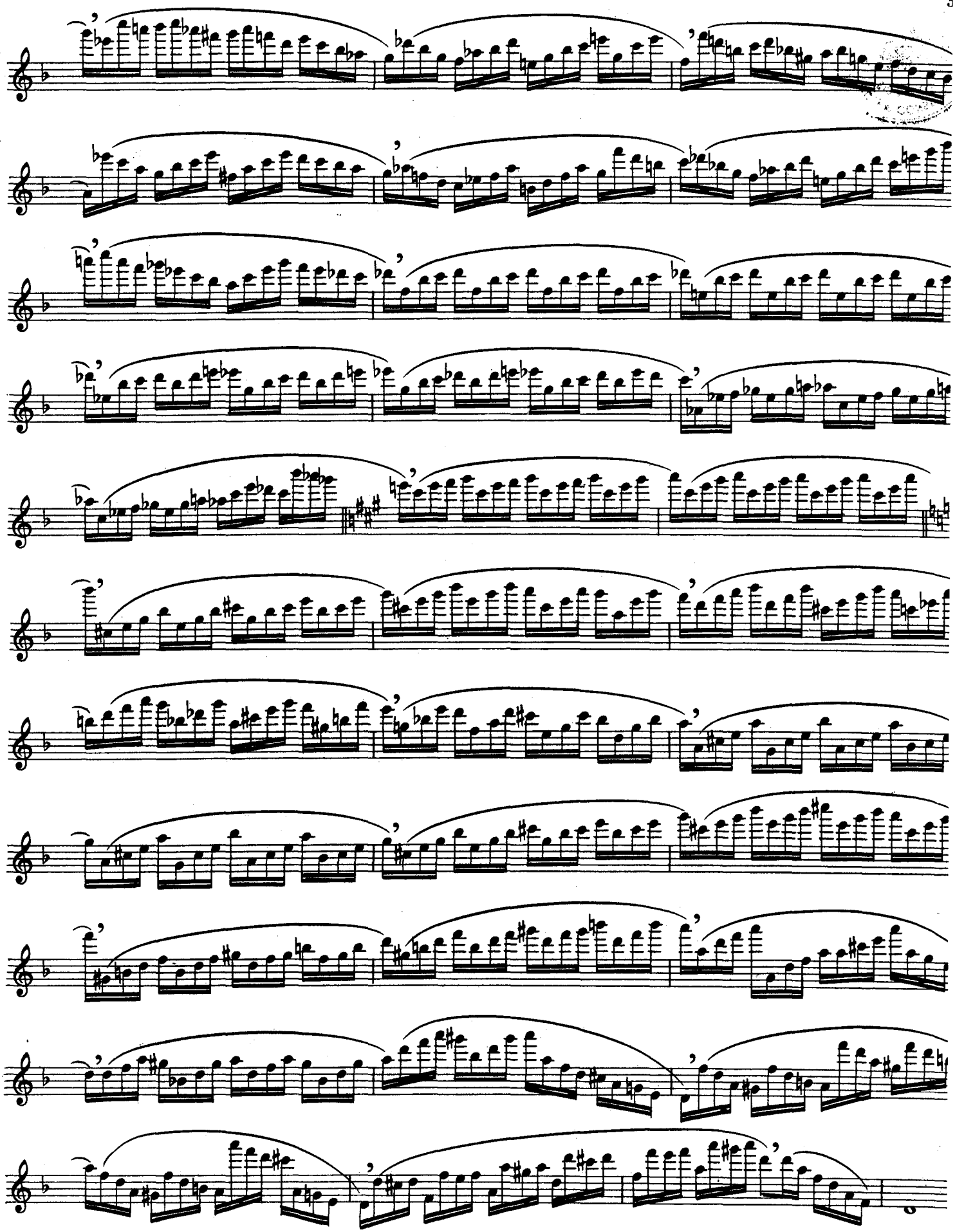
Même observation que pour le N° 1. — *See instructions for N° 1.* — Wie N° 1 zu studieren.

Moderato

16

mf





Ne pas exagérer la portée de l'accent, et jouer les deux doubles croches piano et léger.

Do not exaggerate the extent of the accentuation, and play the two semi quavers piano and lightly.

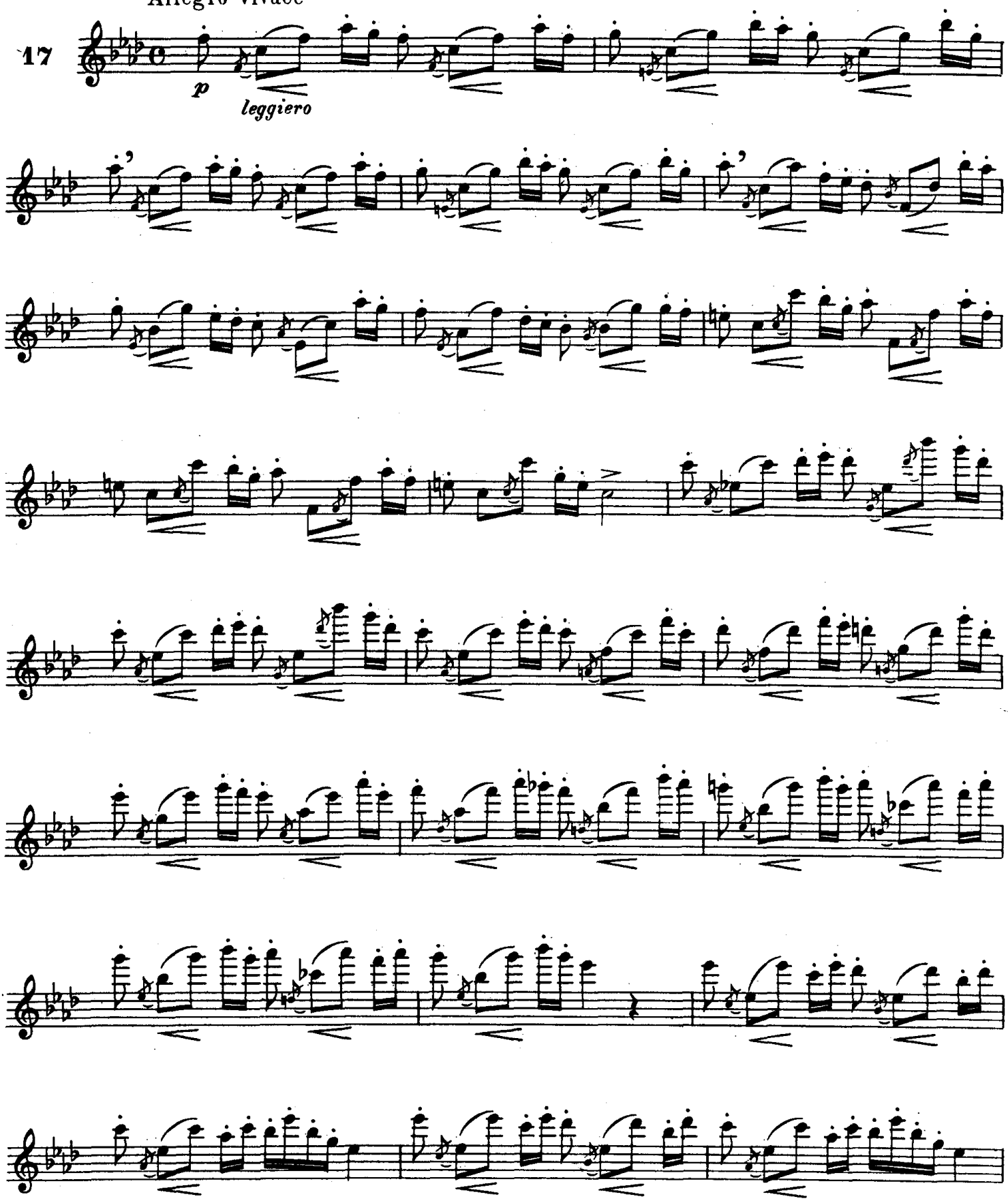
Den Akzent nicht übertreiben, die beiden Sechzehntel piano und leicht.

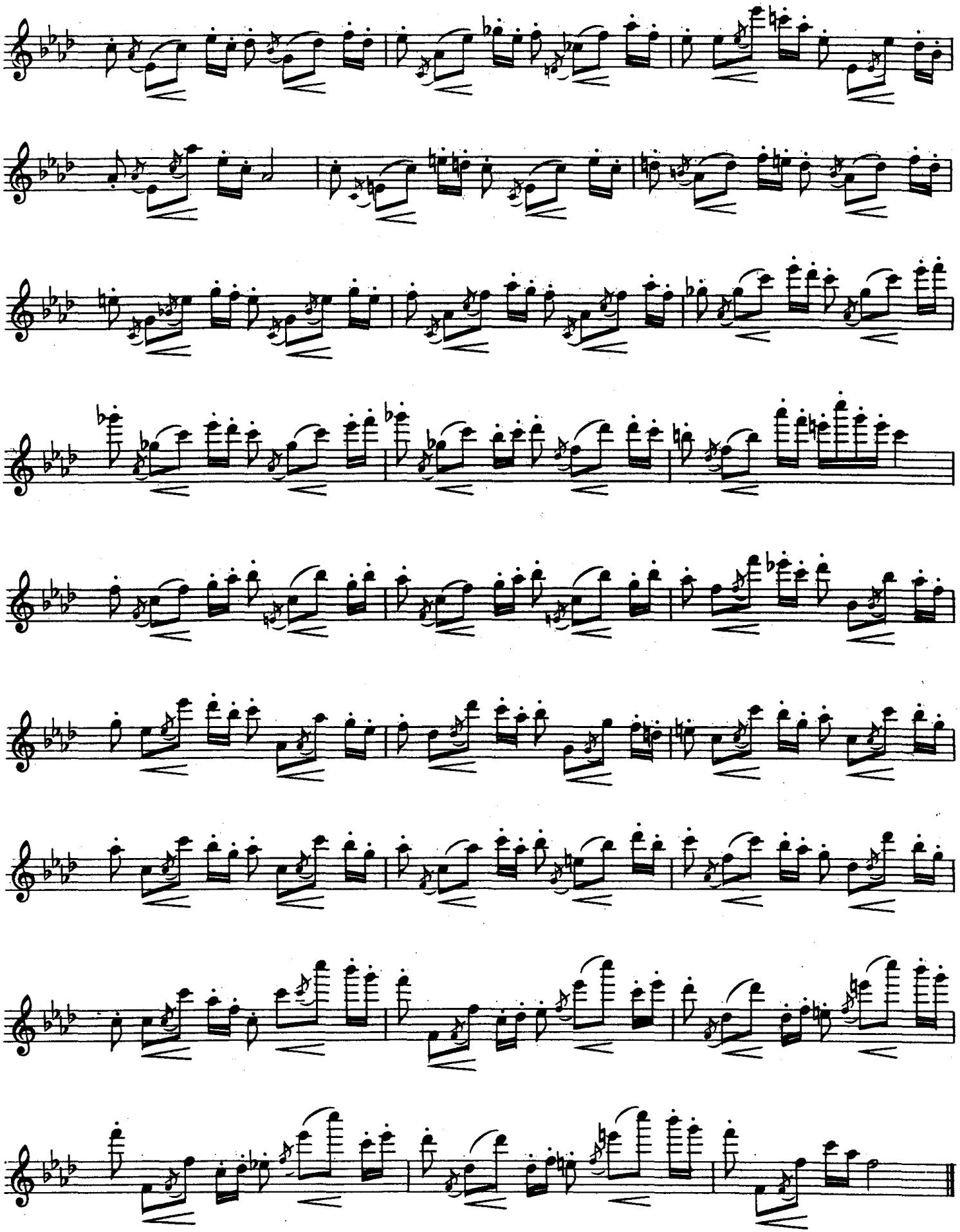
Allegro vivace

17

p

leggiero



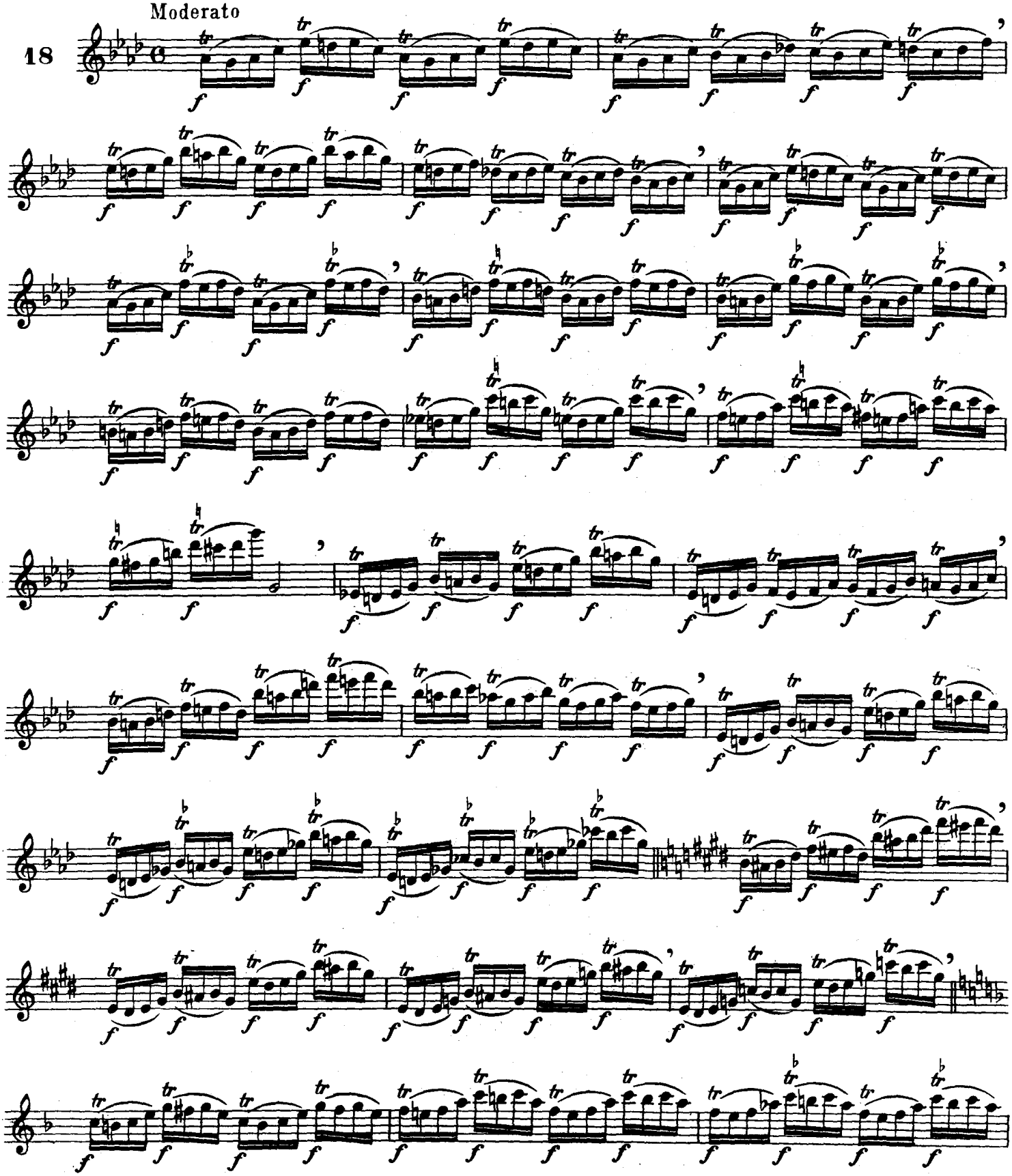


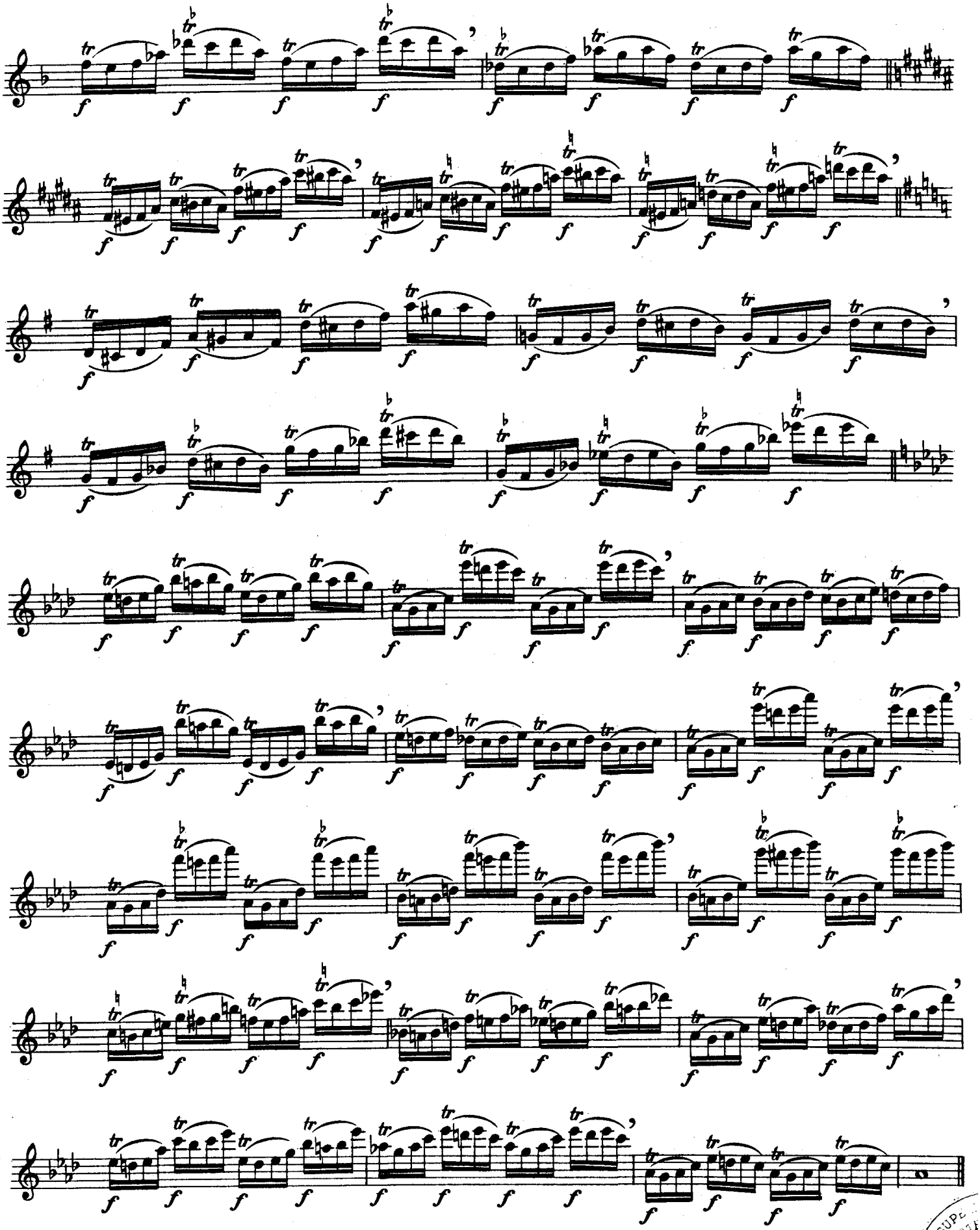
Si l'élève joue l'étude très vite il fera un mordant. Si l'élève la joue plus lentement, il fera un trille, en veillant bien à ne pas détruire l'égalité des trois autres doubles croches.

It the pupil plays the study very quickly, he must execute ma mordant. If he plays it slowly, he must execute a shake, and take care not to destroy the equality of the other 3 semi quavers.

Wenn der Schüler die Etude sehr schnell spielt, macht er nur einen Pralltriller; spielt er sie langsamer, so macht er einen normalen Triller, und muss dabei gut beachten, dass die Gleichmässigkeit der drei anderen Sechzehntel nicht beeintrachtigt wird.

18 Moderato

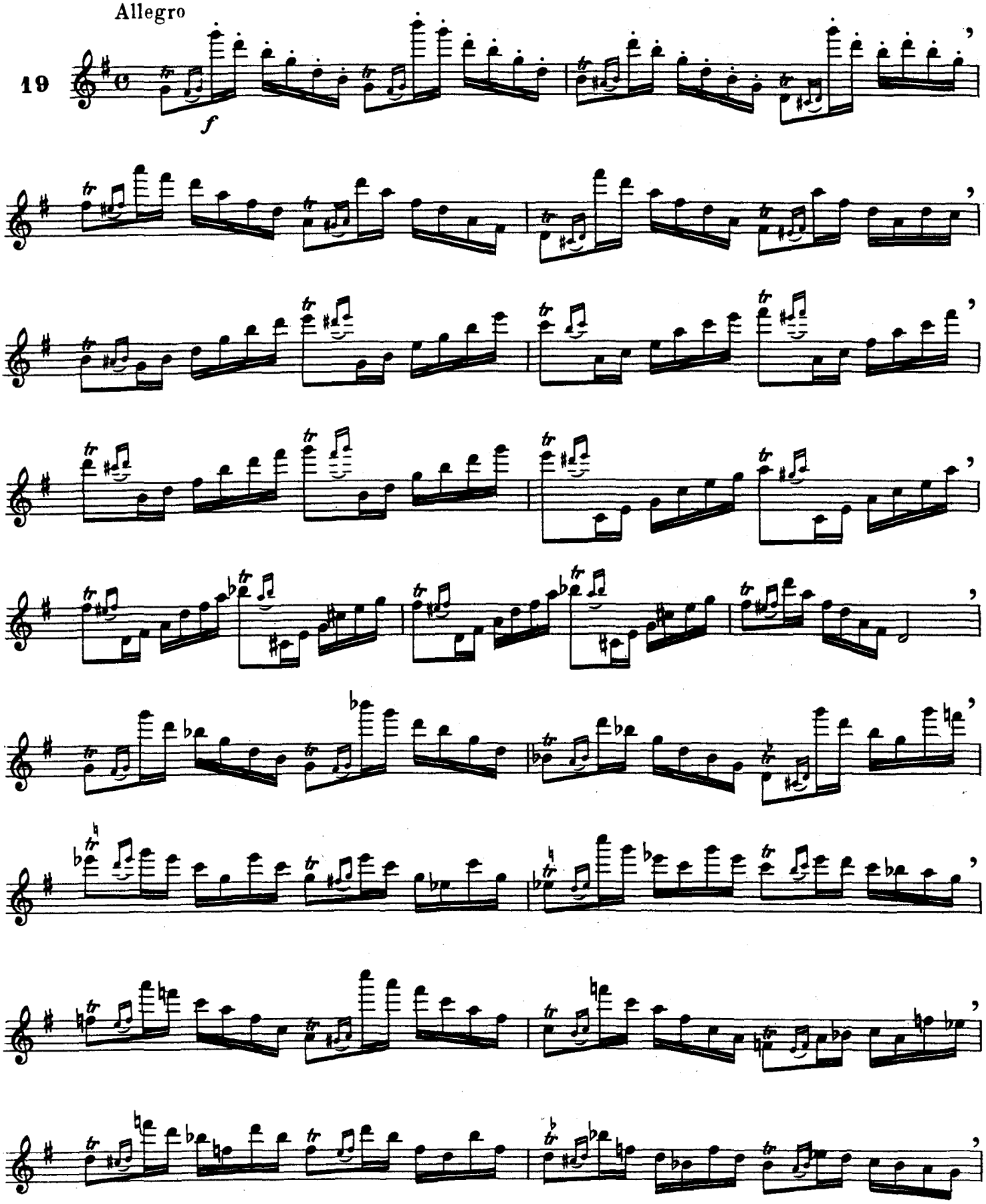


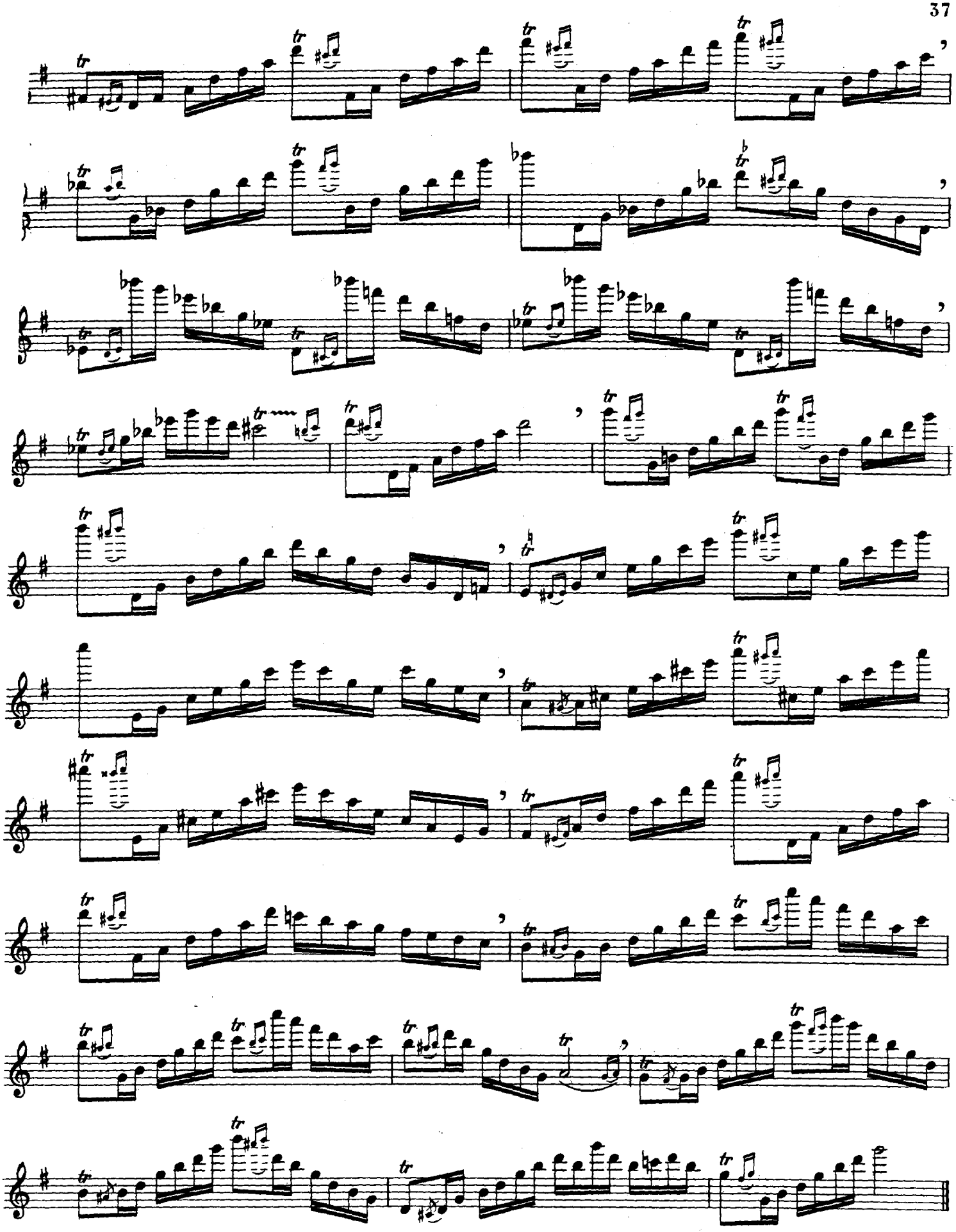


Très brillant. — *Very brilliantly.* — Sehr brillant.

Allegro

19





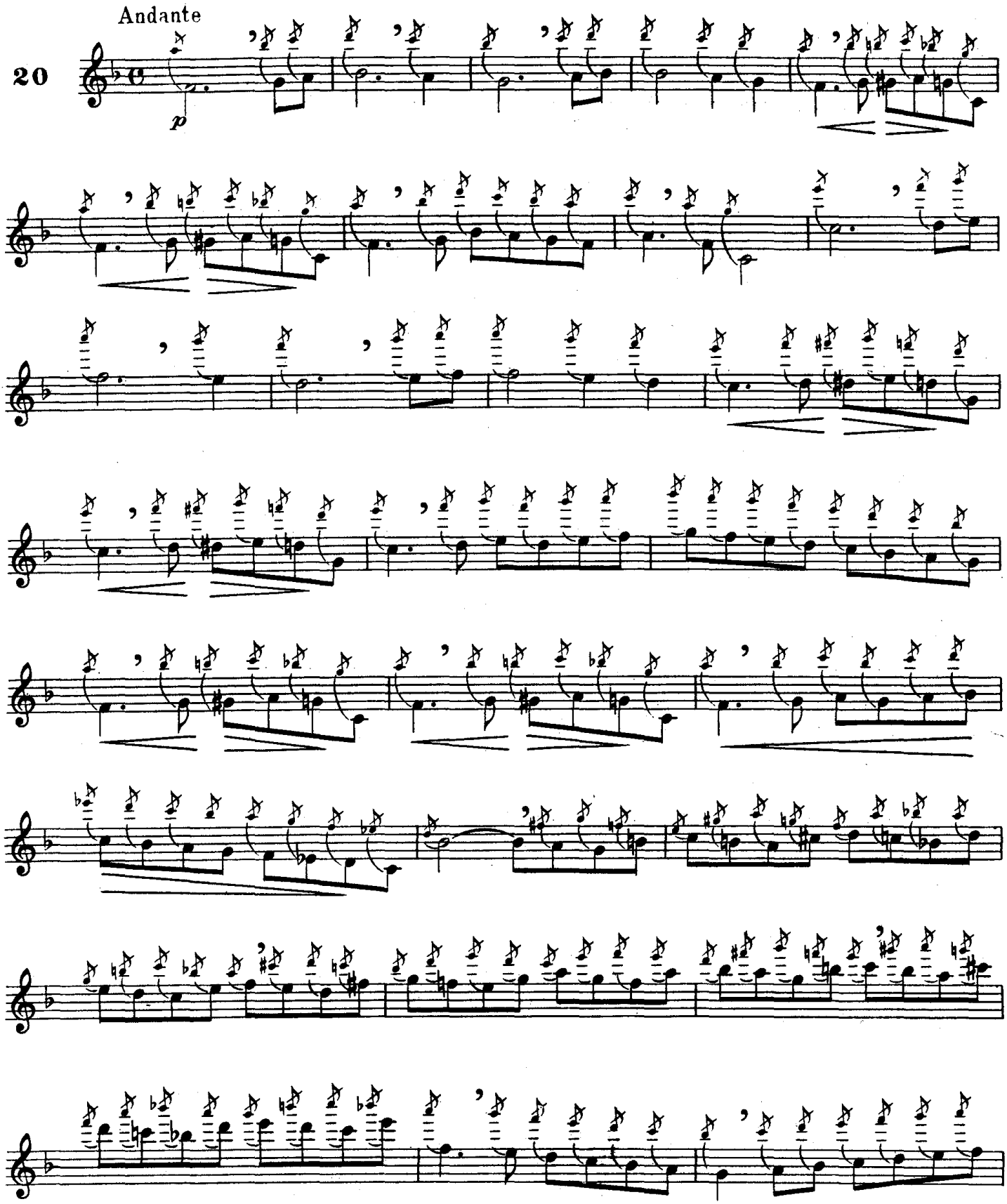
Pour la note grave, avec un son doux et clair, en soutenant les valeurs.(Voir Nº 2)

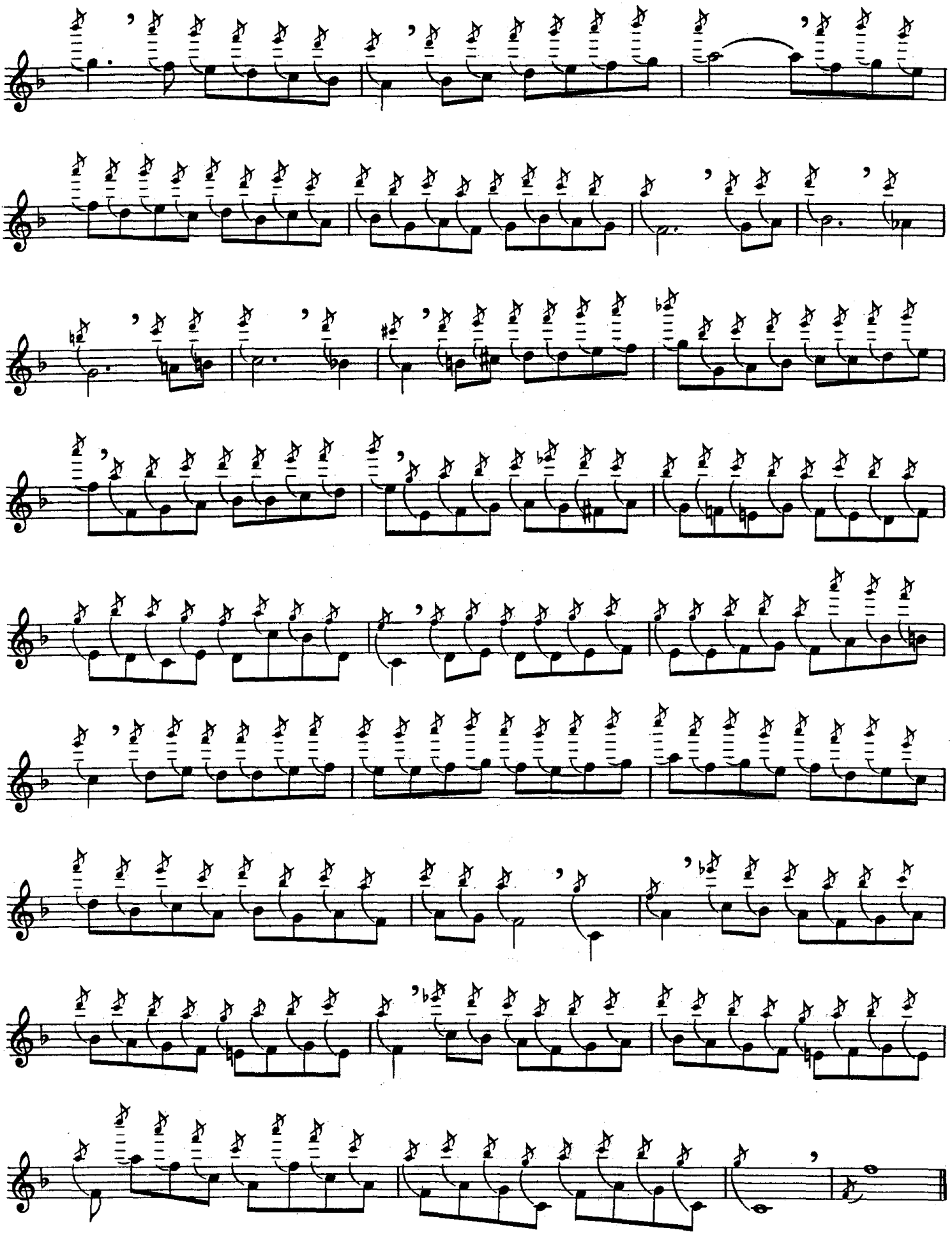
Play the deep note softly and clearly, sustaining the value. (See Nº 2)

Die tiefe Note weich und klar erklingen lassen, die Notenwerte voll aushalten. (Siehe Nº 2)

Andante

20





A. L. 17 461

Imprimerie Rolland Père et Fils - Paris
Tél. : 208-76-83